



AMTSBLATT

der Stadt Artern und der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel-Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Tag der offenen Tür und Feuerwehrfest zum 140-jährigen Bestehen der FFW Artern am 6. Juni 2015

Lesen Sie dazu auch auf Seite 14!



Foto: Ch. Bracke

Aus dem Inhalt

- Stadt Artern**
Wahlbekanntmachung zur Einreichung von Wahlvorschlägen zur Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters S. 5
- Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd**
Flurbereinigungsverfahren „Pölsfeld (FL)“, Mansfeld-Südharz S. 7
- Allgemeine Infos und Veranstaltungen** ab S. 8

Computerdienstleistung



Sebastian Hey
03466 / 204 100

- Kundendienst
- Beratung
- Verkauf
- Einweisung
- Vor Ort Service
- Reparaturen
- Fremdmarken
- Webdesign



SANITAR REIBER
Inh. Th. Rumpf

Gas • Wasser • Heizung
06556 Artern
Karl-Hühnerbein-Str. 37

☎ 0 34 66 / 30 27 56

HOTEL-RESTAURANT Weinberg
☆☆☆

Genießen Sie den Sommer auf unserer Terrasse!

Familie Kühne
Weinberg 1, 06556 Artern
Tel.: 0 34 66 / 32 21 32 Fax: 3 39 59 74
www.hotel-weinberg.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 15.00-23.00 Uhr, Sa 11.30-24.00 Uhr, So 11.30-21.00 Uhr

TAXI STOLZE-WOLF

UNSER SERVICE MIT

- Krankenhausfahrten (Einweisung/Entlassung)
- Chemo- u. Strahlentherapie-Fahrten
- Dialysefahrten
- ambulante Fahrten
- Kuren
- jede andere Fahrt

Rollstuhl- und Liegendtransporte

06556 Artern
Am Solgraben 7

TEL. (0 34 66)
3 11 54



Wichtige Telefonnummern

Notrufe

Polizei	36 10 / 1 10
Feuerwehr	1 12
Medizinischer Notdienst	11 61 17
Notdienstsprechstunde:	
DRK-Mannische-Krankenhaus Bad Frankenhausen	
Mi, Fr: 16.00-19.00 Uhr	
Sa, So, Feier- u. Brückentage, 24.12, 31.12.: 10.00-16.00 Uhr	

Notfalldienste

Rettungsleitstelle Nordhausen	0 36 32 / 593 30 od. 31
Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband	0172 / 7 98 54 90
Abwasserzweckverband, AZV	0172 / 8 66 35 18
envia Mitteldeutsche Energie AG	0800 / 2 30 50 70
Mitgas	0800 / 6 86 11 77

Verwaltungsgemeinschaft „Mittelzentrum Artern“

Sitz Artern

Brauereistraße 3, 06556 Artern
e-mail-adresse: info@vgmzartern.de - homepage: www.vgmzartern.de

Öffnungszeiten:

Mo von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 16.00 Uhr
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 18.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 15.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 12.00 Uhr
Darüberhinaus bitten wir um terminliche Abstimmung.

Kassenstunden:

Mo geschlossen
Di von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 17.00 Uhr
Mi von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Do von 7.00 bis 12.00 Uhr und 12.30 bis 14.00 Uhr
Fr von 7.00 bis 11.00 Uhr

Sprechzeiten der ehrenamtlichen Bürgermeister in den Gemeinden

Borxleben, Mönchpiffel-Nikolausrieth	Di von 16.30 bis 18.00 Uhr
Heygendorf	Di von 15.00 bis 17.00 Uhr
Ichstedt	Di von 16.30 bis 17.30 Uhr
Gehofen	Di von 17.30 bis 18.30 Uhr
Kalbsrieth	Di von 18.00 bis 19.30 Uhr
Nausitz	Di von 17.00 bis 18.00 Uhr
Reinsdorf	Di von 18.30 bis 19.30 Uhr
Ringleben	Di von 16.00 bis 18.00 Uhr
Voigtstedt	Di von 17.00 bis 18.30 Uhr

Sprechzeiten des Kontaktbereichsbeamten (KOB), Polizeihauptmeister Herr Mädler (Tel./Fax 36 44 21), für die Bürger der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern Di von 09.00 bis 18.00 Uhr

Telefonverzeichnis:

VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3	36 21 - 0
VG Mittelzentrum Artern - Fax-Nummer	36 21 20
Vorsitzende	36 21 10
Sekretariat/Versicherungen	36 21 11
Hauptabteilung	36 21 12
- Kindereinrichtungen	36 21 13
- Personalabteilung	36 21 19
- Kultur/Jugend/Vereine	36 21 18
Bau- und Ordnungsamt	
- Bau	36 21 14
- Ordnung u. Sicherheit/Vollstreckung	36 21 15
- Liegenschaften/Mieten u. Pachten/Beiträge	36 21 12
- Friedhofswesen/Fischereischeine/Presse	36 21 18
Finanzabteilung	36 21 32
- Kasse	36 21 30 und 36 21 33
- Steuern	36 21 35

Einwohnermeldeamt/Standesamt - Siehe Stadtverwaltung, (Verantwortungsbereich der beiden o. g. Ämter, Stadtverwaltung Artern sowie der Mitgliedsgemeinden der VG Mittelzentrum Artern).
Es gelten die Sprechzeiten der Stadtverwaltung Artern. Alle Anschlüsse sind unter der Vorwahl Artern: 0 34 66 zu erreichen.

Telefonnummern der Gemeinden der „VG Mittelzentrum Artern“

Borxleben	0 34 66 / 31 99 01 u. 0174 / 6 27 45 49
Gehofen	0174 / 2 47 52 50
Heygendorf	0 34 66 / 31 99 09 u. 30 48 83
Ichstedt	0174 / 7 85 40 49
Kalbsrieth	0 34 66 / 30 22 22
Mönchpiffel/Nikolausrieth	03 46 52 / 2 13
Nausitz	0 34 66 / 3 11 83
Reinsdorf	0 34 66 / 3 35 30
Ringleben	0 34 66 / 30 22 37
Voigtstedt	0 34 66 / 32 27 03

Schiedsstelle der VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern

Vorsitzender: Herr Wolfgang Körber,

Walthergasse 10 in 06556 Kalbsrieth Tel.: 0 34 66 / 3 11 47

Stellvertreter: Herr Rainer Beie,

Siedlung 233 b in 06556 Ichstedt Tel.: 0 34 66 / 32 29 68

weitere Mitglieder:

Frau Veronika Trautmann,
Friedensstraße 37 in 06556 Heygendorf Tel.: 0 34 66 / 3 17 13

Frau Angelika Fabig,
Gartenstraße 9 in 06556 Reinsdorf

Tel.: 0 34 66 / 74 28 46 - 0

Ärzte, Zahnärzte, medizinische Einrichtungen

Gehofen:

Physiotherapie Edda Haustein
Bahnhofstraße 21 0 34 66/32 06 91

Reinsdorf:

Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld
Hauptstraße 98 0 34 66/30 27 37
Zahnarzt Dr. Norbert Pfrogner
Bergstraße 5 0 34 66/30 29 18
Physiotherapie und Bäderpraxis Brigitte Helmboldt
Reihe 7 0 34 66/3 12 54

Ringleben:

Dipl.-Stom. Peter u. Monika Gropp
Feldstraße 15 0 34 66/32 22 81
Physiotherapie Bettina Tiepner
Frankenhäuser Straße 5 0 34 66/31 80 15

Voigtstedt:

Dr. med. Dettlef Persch
Kirchstraße 11 0 34 66/30 29 01

Kindertagesstätten

Gehofen: Kindertagesstätte „Sonnenblume“

Träger: AWO, Gerstengarten 14 0 34 66/3 11 79

Heygendorf: Kindertagesstätte „Riethspatzen“

Träger: Gemeinde, Helmestraße 4 0 34 66/31 99 05

Ichstedt: Kindertagesstätte „Kyffhäuserzwerge“

Träger: Gemeinde, Schulstraße 201 0 34 66/31 98 35

Kalbsrieth: Kindertagesstätte „Zwergenland“

Träger: Johanniter-Unfall-Hilfe e.V., Hofg. 88 0 34 66/32 23 48

Reinsdorf: Kindertagesstätte „Kindernest“

Träger: Gemeinde, Krumme Straße 2 0 34 66/3 12 66

Ringleben: Kindertagesstätte „Pffikus“

Träger: Gemeinde, Frankenhäuser Straße 19 0 34 66/3 12 09

Voigtstedt: Kindertagesstätte „Am Storchennest“

Träger: Gemeinde, Rosengasse 21 a 0 34 66/32 27 04

Abwasserzweckverbände

Kyffhäuser Abwasser- und Trinkwasserverband (KAT)

Am Westbahnhof, 06556 Artern
Telefon 0 34 66/32 90
Telefax 0 34 66/32 91 00
E-Mail info@kat-artern.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 13.00-18.00 Uhr

Abwasserzweckverband „Thüringer Pforte“ (AZV)

Karl-Marx-Str. 12
 info@azv-thueringer-pforte.de

Sprechzeiten:

Dienstag 9.00-12.00 und 14.00-18.00 Uhr, **Donnerstag** 9.00-12.00 Uhr

Telefonnummern der Geschäftsstelle

Fax	03 46 73 / 9 14 62
Gebührenerhebung/Kasse	03 46 73 / 9 14 61
Werkleiter	03 46 73 / 9 98 77
Finanzen	03 46 73 / 9 98 78
Niederschlagswasser/Fäkalschlammentsorgung	03 46 73 / 9 14 63
Allgemeine Verwaltung/Sekretariat	03 46 73 / 9 98 79

Störfälle können nach Dienstschluss und an Wochenenden unter folgender Rufnummer angezeigt werden: 0172 / 8 66 35 18

Stadt Artern

Stadtverwaltung Artern, Markt 14 32 55-0

e-mail: info@artern.de; homepage: www.artern.de

Fax-Nummer	32 55 50
Sekretariat/Bürgermeister	32 55 10
Hauptamt/Personalamt	32 55 11
Soziales	32 55 17
Ltrn. Bau- u. Ordnungsamt	32 55 22
Bauamt	32 55 27
Stadtсанierung (Di 13-18 Uhr nur nach tel. Terminvereinbarung)	32 55 26
IHK-Büro, Markt 14 (2. + 4. Donnerstag im Monat) zu den Sprechzeiten der Stadtverwaltung)	32 55 26, Fax 32 55 50
Wirtschaftsförderung	32 55 31
Ordnungsamt	32 55 25
Marktwesen	32 55 28
Ltr. Kämmerei/Hauptamt	32 55 18
Steueramt	32 55 16
Stadtkasse	32 55 40
Mahnwesen/Vollstreckung	32 55 39
Standesamt	32 55 24, Fax 32 55 47
Einwohnermeldeamt	32 55 41/32 55 38
Einwohnermeldeamt Fax	32 55 42
Liegenschaften	32 55 34
Stadtarchiv	32 55 30
Feuerwehrtechnisches Zentrum FTZ Hüttenstraße 7	32 49 78
Feuerwehrstützpunkt Salzdamm 46a	30 24 35
Stadtinformation über Uwe Hagel, Markt 2	Tel. 32 27 10
Stadtbibliothek, Einbecker Str. 8	32 49 87
Bauhof u. Friedhofsverwaltung, Sangerh. Str. 12 d.	30 49 48, Fax 33 98 66
Mo-Do 08.00-12.30 Uhr u. 13.00-15.30 Uhr, Fr 08.00-11.30 Uhr, Mi geschl. Sole-Schwimmbad, Saline	01577 / 8 01 37 87

Stadtverwaltung Artern

Verwaltungsgebäude: Rathaus, Markt 14,
 e-mail: info@artern.de, homepage: www.artern.de

Sprechzeiten:

Montag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Dienstag	8.00-12.00 u. 13.00-18.00 Uhr
Mittwoch	geschlossen
Donnerstag	8.00-12.00 u. 13.00-15.30 Uhr
Freitag	8.00-12.00 Uhr
Gemeindebüro OT Schönfeld (nur telefonisch erreichbar) 0151 / 25 80 53 01	

Bürgerbüro

Bürgerbüro, Artern, An d. Promenade 10 74 19 50

Landesamt für Vermessung und Geoinformation

Katasterbereich Artern, Alte Poststraße 10	3 39 90
Kundenservice	3 39 91 00
Fax	3 39 92 22

Kindertagesstätten

Kindergarten Magdalenenstraße	30 24 96
Kindertagesstätte „Bummi“	32 00 98
Kinderhaus „Regenbogen“	32 16 79

Schuleinrichtungen

Grundschule H.-Hoffmann-v.-Fallersleben-Str.	30 22 43
J.-G.-Borlach-Schule, Straße der Jugend 8	30 23 47
Volkshochschule, Puschkinstr. 58	36 49 80
Staatl. Berufsbildende Schule Artern, Am Königstuhl 9	33 66-0
Staatl. regionales Förderzentrum Artern, Kirchstr. 5/6	33 92 44
Stiftung Finneck, Finneck-Werkstätten, Otto-Brünner-Str. 8	74 01 30 / Fax 74 01 31

Beratungs- und Begegnungsstätten

Begegnungsstätte „Zum Lebensbaum“, Wasserstraße 15-17	33 97 50
Bund der Vertriebenen, Ritterstr. 8 (Oberer Hof)	32 29 77
Pro Familia, Wasserstr. 1	32 20 64
Suchtberatung des Diakonischen Werkes, Fräuleinstr. 12	32 20 76
VdK, Fräuleinstr. 12	32 17 70
Schiedsstelle, Christoph Begrich, Weinberg 14 (priv.)	31 96 99
IKOS, Informations- und Kontaktstelle für SHG, Puschkinstr. 58 ..	32 20 77
Beratungsstelle u. Familienentlastender Dienst der Lebenshilfe, Einbecker Str. 8	32 28 38
Volkssolidarität Artern e.V., Leipziger Str. 32	30 24 63
Thür. Arbeitsloseninitiative (TALI) - Soziale Arbeit - e.V., Straße der Jugend 12a	32 25 92
Suppenküche der TALI	32 25 92
Freizeitzentrum	30 28 59
Jugendberufshilfe Thüringen e.V., Kompetenzagentur Ritterstr. 8d (Oberer Hof)	0160 7 18 14 08
Soziale Dienste der Justiz, Bewährungs- und Gerichtshilfe, Rudolf-Breitscheid-Straße 22	36 44 33
ThINKA Artern, Einbecker Str. 6	7 40 44 57

Ärzte - Allgemeinmedizin

Facharzt Gerhard Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Facharzt Stephan Gottelt, Schillerstr. 65	30 26 73
Dr. med. Detlef Persch, Puschkinstr. 28	3 10 75
Dr. med. Carmen Seidel, Lindenstr. 7	3 13 81
Dipl.-Med. Jürgen Sonnefeld, Puschkinstr. 52	32 11 83

Fachärzte

Dipl.-Med. Arnhild Sänger, Frauenärztin, Fräuleinstraße 8	32 24 44
Dipl.-Med. Jens Thieme, Hautarzt, Puschkinstraße 37	3 10 97
FÄ f. Augenheilkunde Frau D. Wagner, Nordhäuserstr. 13	3 64 47 60
Priv.-Doz. Dr. med. Ulrich Lotze, FA für Innere Medizin, Wasserstr. 18	7 40 20 20

Fachpsychologe

Dr. Wolfgang Gebauer, Leipziger Straße 32	30 25 87
---	----------

Zahnärzte

Dipl.-Stom. Edith Bachmann, Wasserstraße 8	3 10 29
Zahnärztin D. Kircheis, R.-Breitscheid-Straße 2	30 22 90
Dipl.-Stom. Isa Griebsch, Harzstraße 25	32 23 11
Dipl.-Stom. Ronald Landes, Harzstraße 16	30 24 46
Dr. med. Wolfgang Reymann, Passage am Markt	30 25 04
Dipl.-Stom. Sabine Witt, Leipziger Straße 17	3 10 22
Nina Pollmann, Kieferorthopädin, Leipziger Straße 17	3 10 30

Zahntechnik

Robert Wohland GmbH, Domacker 2	36 46 80
Flemming Dental Zahntechnik Artern, Saline 3	30 23 56

Apotheken/Ergotherapie/Physiotherapie/Logopädie/Pflegedienst/Hospiz

Aratora-Apotheke	32 39 72
Engel-Apotheke	30 24 77
Löwen-Apotheke	30 24 88
Physiotherapie G. Peter, Schlosstr. 5	30 22 95
Physiotherapie Hübner/Lerch, Leipziger Straße 26	3 10 73
Physiotherapie Heike Brock, Wasserstraße 7	33 90 11
Physiotherapie Christine Lange, Geschwister-Scholl-Platz 13	32 03 10
Priv. Pflegedienst „Humanitas“, Promenade 15/16	31 98 29
Priv. Pflegedienst „Ingari“, Fräuleinstraße 12	32 11 11
Pflegedienst Trägerwerk Soziale Dienste, Wasserstraße 16/17	33 97 40
Pflegedienst der Volkssolidarität, Leipziger Straße 32	30 24 63
DRK-Pflegedienst, Puschkinstraße 23	33 71 20
Tagespflege „Schmückeblick“ Claudia Funda	7 40 79 89
Hospiz-Dienst, Harzstraße 16	0172 / 3 58 79 68
Alten- und Pflegeheim „Haus Anna am Park“	7 43 85 00
DRK-Altenheim, Einbecker Str. 9	3 37 50
Logopädische Praxis B. Heyser, Schlosstr. 15	30 22 40
Ergotherapiepraxis, Leipziger Str. 29	32 49 11
Ergotherapie „Einklang“, Herrnstraße 4	7 43 96 15
Praxis f. Ergotherapie, A. Sieler, Leipziger Straße 33	74 08 90

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Fax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Mülltermine



Hausmüll

Montag, 06. / 20.07.2015
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 07. / 21.07.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 08. / 22.07.2015
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 10. / 24.07.2015
Ichstedt, Borxleben

BIO-Tonne

Montag, 13.07.2015
Gehofen, Nausitz, Reinsdorf

Dienstag, 14.07.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth, Ritteburg

Mittwoch, 15.07.2015
Artern, Kachstedt, Schönfeld, Ringleben,
Voigtstedt

Freitag, 17.07.2015
Ichstedt, Borxleben

Blaue Tonne

Montag, 06.07.2015
Artern I

Dienstag, 07.07.2015
Artern II, Kachstedt

Mittwoch, 08.07.2015
Voigtstedt

Donnerstag, 09.07.2015
Reinsdorf

Freitag, 10.07.2015
Heygendorf, Kalbsrieth, Mönchpiffel,
Nikolausrieth

Dienstag, 14.07.2015
Gehofen

Freitag, 17.07.2015
Nausitz, Ritteburg, Schönfeld

Dienstag, 21.07.2015
Ichstedt, Ringleben

Gelbe Tonne

Freitag, 17.07.2015
Ichstedt, Borxleben Ringleben

Montag, 20.07.2015
Gehofen

Bereitschaftsdienst ARATORA Wohnungsbaugesellschaft Artern mbH

Juli 2015

Elektriker:

Firma Rüdiger Böhm - Elektroanlagen
Telefon: 0 34 66 / 3 12 17
Funktelefon: 0151 / 17 42 10 06

Sanitär und Heizung:

Firma Sanitär Reiber
Telefon: 0 34 66 / 30 27 56
Funktelefon: 0173 / 9 58 30 47

**Beratung
Entwurf
Druck**



Salzdamm 50
06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Allgemeine amtliche Bekanntmachungen

Landratsamt Kyffhäuserkreis Seniorenfragebogen

*Sehr geehrte Damen und Herren,
liebe Seniorinnen und Senioren,*

die Seniorenpolitik steht angesichts des sozialen und demographischen Wandels vor großen Herausforderungen. Bevölkerungsrückgang (hatten wir 2010 noch 82.056 Einwohner, sind es 2013 noch 78.182 gewesen und werden es voraussichtlich 2020 nur noch rd. 67.300 Einwohner sein), Veränderungen der Altersstruktur (der Anteil der 65- bis über 80-Jährigen im Jahr 2009 hat bei uns 24,1 % an der Gesamtbevölkerung betragen, für das Jahr 2030 wird der Anteil mit 39,4 % prognostiziert), wachsende kulturelle Differenzierung (die Zahl der ausländischen Mitbürger wird steigen), Veränderungen der Familienstrukturen (es gibt kaum noch Großfamilie, vielmehr steigt der prozentuale Anteil Alleinerziehender und Alleinlebender) und die Entberuflichung des Alters bringen einschneidende Veränderungen mit sich. Dabei verläuft die Lebensphase „Alter“ individuell sehr unterschiedlich. Aktive, mobile, engagierte ältere Menschen, die ihr Leben weitestgehend selbstständig und selbstbestimmt gestalten, verfügen über vielfältige Potenziale und Ressourcen, andererseits gibt es Senioren mit einem konkreten Bedarf an Unterstützungs-, Hilfs- und Pflegeleistungen. Ältere Bürger als Zielgruppe müssen also unterschiedlich betrachtet werden.

Insgesamt werden uns Familien im Kyffhäuserkreis immer wichtiger. Wir halten für Familien ein umfangreiches Beratungs- und Betreuungsangebot vor und versuchen, alle Familien generationsübergreifend zu erreichen und zu unterstützen. Wir haben bereits junge Familien zu ihren Interessen und Bedürfnissen und zur Vereinbarkeit von Familie und Beruf befragt, wollen aber auch Sie als ältere Generation nicht aus dem Blick verlieren.

Unser Ziel ist es, durch kooperatives Handeln zwischen den Verantwortlichen im Kreis, den Bürgermeistern und den privaten Partnern vor Ort für Sie bessere Lebens- und Wohnbedingungen zu schaffen, Ihre Selbständigkeit und die sozialen Netzwerke zu erhalten. Wir möchten die kommunalen Politikfelder „alterskompatibel“ gestalten. Dies betrifft die Bau- und Verkehrsplanung, Bildungsangebote, die Gesundheits- und Sozialeinrichtungen und die Aktivierung des bürgerschaftlichen Engagements.

Dafür ist es notwendig, eine kleine Bestandsaufnahme zum Ist-Stand zu machen und konkret nach Ihren Interessen und Bedürfnissen zu fragen. Die Ergebnisse der Befragung werden ausgewertet, Ziele daraus entwickelt und veröffentlicht.

Um möglichst eine repräsentative Auswertung erstellen zu können, benötigen wir Ihre Unterstützung. Ich möchte Sie deshalb herzlichst einladen, den Fragebogen zu beantworten und an die angegebene Anschrift **bis zum 31. August 2015** zurück zu senden.

**Landratsamt Kyffhäuserkreis
Jugend- und Sozialamt
Projektleitung Audit-Familiengerechter Landkreis
J. Gebauer
Markt 8, 99706 Sondershausen**

Der Fragebogen ist anonym gehalten, Sie brauchen also keine Bedenken hinsichtlich des Datenschutzes haben.

Sie können den Fragebogen auch bei Ihrer Gemeinde-/Stadtverwaltung in den Briefkasten einwerfen, dieser wird dann an uns weiter geleitet.

Ich hoffe auf reges Interesse und bedanke mich schon jetzt für Ihre Teilnahme.

A. Hochwind
Landrätin

Der Fragebogen kann zu den jeweiligen Sprechzeiten abgeholt werden in der:

Stadtverwaltung Artern

Markt 14 - im Sekretariat des Bürgermeisters
06556 Artern

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Straße 8, 06556 Artern

Öffnungszeiten:

Dienstag: 10.00-12.00 Uhr u. 13.00-18.00 Uhr
Donnerstag: 10.00-12.00 Uhr u. 13.00-17.00 Uhr

sowie in den Gemeindeämtern der VG Mittelzentrum Artern zu den jeweiligen Bürgermeistersprechzeiten

Amtliche Bekanntmachung der Stadt Artern

Wahlbekanntmachung

Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen zur Wahl des hauptamtlichen Bürgermeisters der Stadt Artern

1. In der Stadt Artern wird am 13. September 2015 ein hauptamtlicher Bürgermeister gewählt.

Zum hauptamtlichen Bürgermeister, der als Beamter auf Zeit für die Dauer von sechs Jahren gewählt wird, ist jeder Wahlberechtigte im Sinne der §§ 1 und 2 ThürKWG wählbar, der am Wahltag das 21. Lebensjahr vollendet hat. Personen, die die Staatsangehörigkeit eines anderen Mitgliedstaates der Europäischen Union besitzen, sind unter denselben Bedingungen wahlberechtigt und wählbar wie Deutsche. Nicht wählbar ist, wer am Wahltag das 65. Lebensjahr vollendet hat. Zum hauptamtlichen Bürgermeister kann auch ein Bewerber gewählt werden, der zur Zeit der Wahl seinen Aufenthalt nicht in der Gemeinde hat.

Mitgliedstaaten der Europäischen Union sind neben der Bundesrepublik Deutschland: Königreich Belgien, Republik Bulgarien, Königreich Dänemark, Republik Estland, Republik Finnland, Französische Republik, Hellenische Republik (Griechenland), Irland, Italienische Republik, Republik Kroatien, Republik Lettland, Republik Litauen, Großherzogtum Luxemburg, Republik Malta, Königreich der Niederlande, Republik Österreich, Republik Polen, Portugiesische Republik, Rumänien, Königreich Schweden, Republik Slowenien, Slowakische Republik, Königreich Spanien, Tschechische Republik, Ungarn, Vereinigtes Königreich Großbritannien und Nordirland sowie Republik Zypern.

Nicht wählbar ist, wer infolge Richterspruchs die Wählbarkeit oder die Fähigkeit zur Bekleidung öffentlicher Ämter nicht besitzt oder sich zum Zeitpunkt der Wahl wegen einer vorsätzlichen Straftat in Strafhaft oder in Sicherungsverwahrung befindet.

Zum Bürgermeister kann außerdem nicht gewählt werden, wer nicht die Gewähr dafür bietet, dass er jederzeit für die freiheitliche demokratische Grundordnung im Sinne des Grundgesetzes und der Landesverfassung eintritt. Darüber hinaus ist zum Bürgermeister nicht wählbar, wer im Übrigen die persönliche Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht besitzt. Jeder Bewerber für das Amt des Bürgermeisters hat für die Zulassung zur Wahl gegenüber dem Wahlleiter der Stadt Artern eine schriftliche Erklärung abzugeben, ob er wesentlich als hauptamtlicher oder inoffizieller Mitarbeiter mit dem Ministerium für Staatssicherheit, dem Amt für Nationale Sicherheit oder Beauftragten dieser Einrichtungen zusammengearbeitet hat; er muss ferner erklären, dass er mit der Einholung der erforderlichen Auskünfte insbesondere beim Landesamt für Verfassungsschutz sowie beim Bundesbeauftragten für die Unterlagen des Staatssicherheitsdienstes der ehemaligen DDR einverstanden ist und ihm die Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht fehlt (§ 24 Abs. 3 Satz 3 ThürKWG).

1.1 Wahlvorschläge für die Wahl des Bürgermeisters können von Parteien im Sinne des Artikels 21 des Grundgesetzes, Wählergruppen und Einzelbewerbern eingereicht werden.

Zur Einreichung von Wahlvorschlägen wird hiermit aufgefordert.

Jede Partei, jede Wählergruppe oder jeder Einzelbewerber kann nur einen Wahlvorschlag einreichen, der nur einen Bewerber enthalten darf und dem eine Erklärung des Bewerbers nach § 24 Abs. 3 Satz 3 ThürKWG beizufügen ist. Der Bewerber darf nur in einem Wahlvorschlag aufgestellt werden; er muss hierzu seine Zustimmung schriftlich erteilen, sofern er Bewerber im Wahlvorschlag einer Partei oder Wählergruppe ist.

Der Wahlvorschlag einer Partei oder Wählergruppe muss den Namen und ggf. die Kurzbezeichnung der Partei oder der Wählergruppe als Kennwort tragen; dem Kennwort kann eine weitere Bezeichnung hinzugefügt werden, wenn das zur deutlichen Unterscheidung der Wahlvorschläge erforderlich ist. Gemeinsame Wahlvorschläge müssen die Namen sämtlicher daran beteiligter Parteien oder Wählergruppen tragen. Die Wahlvorschläge von Parteien und Wählergruppen müssen die eigenhändigen Unterschriften von zehn Wahlberechtigten tragen, die nicht Bewerber des Wahlvorschlags sind. Jede Person darf nur einen Wahlvorschlag unterzeichnen. Bei Mehrfachunterzeichnungen erklärt der Wahlausschuss die Unterzeichnung für ungültig.

In jedem Wahlvorschlag sind ein Beauftragter und ein Stellvertreter zu bezeichnen. Der Beauftragte und sein Stellvertreter müssen wahlberechtigt sein. Fehlt eine Bezeichnung, so gilt der erste Unterzeichner des Wahlvorschlags als Beauftragter, der zweite als sein Stellvertreter. Ist nur ein Beauftragter und nicht auch der Stellvertreter bezeichnet, dann ist der erste Unterzeichner des Wahlvorschlags der Stellvertreter. Soweit im Thüringer Kommunalwahlgesetz nichts anderes bestimmt ist, sind nur der Beauftragte und bei seiner Verhinderung sein Stellvertreter berechtigt,

verbindliche Erklärungen zum Wahlvorschlag abzugeben und entgegenzunehmen. Im Zweifelsfall gilt die Erklärung des Beauftragten. Der Beauftragte und sein Stellvertreter können durch schriftliche Erklärung der Mehrheit der Unterzeichner des Wahlvorschlags gegenüber dem Wahlleiter der Stadt Artern abberufen und durch andere ersetzt werden.

- 1.2 Der Wahlvorschlag der Partei oder Wählergruppe muss nach dem Muster der Anlage 5 zur Thüringer Kommunalwahlordnung enthalten:
- a) das Kennwort der einreichenden Partei oder Wählergruppe,
 - b) Nachnamen, Vornamen, Geburtsdatum, Beruf und Anschrift des Bewerbers,
 - c) die Bezeichnung des Beauftragten und seines Stellvertreters,
 - d) die Unterschriften von zehn Wahlberechtigten unter Angabe ihres Vor- und Nachnamens, ihres Geburtsdatums und ihrer Anschrift.

Dem Wahlvorschlag der Partei oder Wählergruppe sind als Anlage beizufügen:

- a) die Erklärungen des Bewerbers nach Anlage 6a zur ThürKWG, dass er seiner Aufnahme als Bewerber in den Wahlvorschlag zustimmt, nicht für dieselbe Wahl in einem anderen Wahlvorschlag aufgestellt ist, zur Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Staatssicherheit, dem Amt für Nationale Sicherheit oder Beauftragten dieser Einrichtungen und des Einverständnisses mit der Einholung der erforderlichen Auskünfte sowie dass ihm die Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht fehlt,
 - b) eine Ausfertigung der Niederschrift nach § 15 Abs. 3 Satz 1 ThürKWG über die nach § 15 Abs. 1 ThürKWG von der Partei oder Wählergruppe durchzuführende Versammlung,
 - c) Versicherungen an Eides statt des Versammlungsleiters und zwei weiterer Teilnehmer der Versammlung nach § 15 Abs. 3 Satz 2 ThürKWG,
 - d) eine Bescheinigung der Gemeinde seiner Hauptwohnung über die Wählbarkeit nach dem Muster der Anlage 22 zur ThürKWG, wenn die Hauptwohnung nicht in der Gemeinde ist, in der er sich bewirbt.
- 1.3 Der Wahlvorschlag des Einzelbewerbers muss nach dem Muster der Anlagen 7 und 7a zur ThürKWG den Nachnamen des Bewerbers als Kennwort, den Vornamen, das Geburtsdatum, den Beruf und die Anschrift des Bewerbers sowie unter Angabe des Vor- und Nachnamens, des Geburtsdatums und der Anschrift die eigenhändigen Unterschriften von mindestens fünfmal so viel Wahlberechtigten tragen, wie Stadtratmitglieder zu wählen sind (insgesamt 100 Unterschriften). Bewirbt sich der bisherige Bürgermeister als Einzelbewerber, sind keine Unterstützungsunterschriften erforderlich.
- Dem Wahlvorschlag des Einzelbewerbers ist als Anlage beizufügen: Die Erklärungen des Bewerbers nach Anlage 6a zur ThürKWG, dass er für dieselbe Wahl nicht in einem anderen Wahlvorschlag aufgestellt ist, zur Zusammenarbeit mit dem Ministerium für Staatssicherheit, dem Amt für Nationale Sicherheit oder Beauftragten dieser Einrichtungen und des Einverständnisses mit der Einholung der erforderlichen Auskünfte sowie dass ihm die Eignung für eine Berufung in ein Beamtenverhältnis nach den für Beamte des Landes geltenden Bestimmungen nicht fehlt. Zusätzlich ist eine Bescheinigung der Gemeinde seiner Hauptwohnung über die Wählbarkeit nach dem Muster der Anlage 22 zur ThürKWG beizufügen, wenn die Hauptwohnung nicht in der Gemeinde ist, in der er sich bewirbt.

2. Der von einer Partei oder einer Wählergruppe aufzustellende Bewerber muss in einer zu diesem Zweck einberufenen Versammlung von den wahlberechtigten Mitgliedern der Partei oder den wahlberechtigten Angehörigen der Wählergruppe in geheimer Abstimmung gewählt werden. Jeder stimmberechtigte Teilnehmer der Versammlung ist vorschlagsberechtigt. Den Bewerbern ist Gelegenheit zu geben, sich und ihre Ziele der Versammlung in angemessener Zeit vorzustellen. Zur Aufstellung eines gemeinsamen Wahlvorschlags ist eine gemeinsame Versammlung aller beteiligten Wahlvorschlagsträger durchzuführen. Der Bewerber kann auch durch eine Versammlung von Delegierten, die von den wahlberechtigten Mitgliedern der Partei oder den wahlberechtigten Angehörigen der Wählergruppe aus der Mitte einer vorgenannten Mitgliederversammlung zu diesem Zweck gewählt worden sind, in geheimer Abstimmung gewählt werden.

Eine Ausfertigung der Niederschrift über die Wahl des Bewerbers, Ort und Zeit der Versammlung, die Form der Einladung sowie die Zahl der Anwesenden ist mit dem Wahlvorschlag einzureichen. Hierbei haben der Versammlungsleiter und zwei weitere Teilnehmer der Versammlung gegenüber dem Wahlleiter der Stadt Artern an Eides statt zu versichern, dass die Wahl in geheimer Abstimmung erfolgt ist, dass jeder stimmberechtigte Teilnehmer der Versammlung vorschlagsberechtigt war und den Bewerbern Gelegenheit gegeben wurde, sich und ihre Ziele der Versammlung in angemessener Zeit vorzustellen. Der Wahlleiter ist zur Abnahme einer solchen Versicherung an Eides statt zuständig; er gilt insoweit als zuständige Behörde im Sinne des § 156 des Strafgesetzbuches.

3. Wahlvorschläge von Parteien und Wählergruppen, die nicht aufgrund eines eigenen einzelnen Wahlvorschlags seit der letzten Wahl ununterbrochen im Bundestag, im Thüringer Landtag, im Kreistag des Landkreises Kyffhäuserkreis oder im Stadtrat der Stadt Artern vertreten sind, müssen neben den Unterschriften von zehn Wahlberechtigten, die der Wahlvorschlag jeder Partei oder Wählergruppe zu tragen hat, zusätzlich von viermal so viel Wahlberechtigten unterstützt werden wie Stadtratsmitglieder zu wählen sind (insgesamt 80 Unterschriften).
- 3.1 Eine Partei oder Wählergruppe, die nur als Wahlvorschlagsträger eines gemeinsamen Wahlvorschlags im Kreistag oder Stadtrat vertreten ist, benötigt bei Einreichung eines eigenen einzelnen Wahlvorschlags neben den Unterschriften von zehn Wahlberechtigten, die der Wahlvorschlag jeder Partei oder Wählergruppe zu tragen hat, zusätzliche Unterstützungsunterschriften von viermal so viel Wahlberechtigten wie Stadtratsmitglieder zu wählen sind. Ein gemeinsamer Wahlvorschlag bedarf keiner zusätzlichen Unterstützungsunterschriften, wenn dessen Wahlvorschlagsträger seit der letzten Wahl in ihrer Gesamtheit im Stadtrat oder im Kreistag aufgrund desselben gemeinsamen Wahlvorschlags ununterbrochen vertreten sind oder wenn einer der beteiligten Wahlvorschlagsträger mit einem eigenen einzelnen Wahlvorschlag keiner Unterstützungsunterschriften bedürfte, weil der Wahlvorschlagsträger seit der letzten Wahl ununterbrochen im Bundestag, im Thüringer Landtag, im Kreistag des Landkreises Kyffhäuserkreis, in dem die Gemeinde liegt, oder im Stadtrat vertreten ist.
- 3.2 Unterstützungsunterschriften sind stets erforderlich, wenn eine Partei oder Wählergruppe mit einem geänderten oder neuen Namen einen Wahlvorschlag einreicht, es sei denn, dass die Mehrheit der Unterzeichner des Wahlvorschlags (§ 14 Abs. 1 Satz 4 ThürKWG) bereits Bewerber oder Unterzeichner des früheren Wahlvorschlags war.
- 3.3 Die Wahlberechtigten haben sich zur Leistung von Unterstützungsunterschriften persönlich nach der Einreichung des Wahlvorschlags in eine vom Wahlleiter bei der Stadtverwaltung Artern bis zum 34. Tag vor der Wahl (10. August 2015), 18.00 Uhr, ausgelegte Liste unter Angabe ihres Vor- und Nachnamens, ihrer Anschrift und ihres Geburtsdatums einzutragen und eine eigenhändige Unterschrift zu leisten. Die Liste zur Leistung von Unterstützungsunterschriften wird vom Wahlleiter der Stadt Artern mit dem Wahlvorschlag verbunden und unverzüglich nach Einreichung des Wahlvorschlags während der üblichen Dienstzeiten der Stadtverwaltung Artern
- Montag und Donnerstag: 08.00-12.00 Uhr und 13.00-15.30 Uhr
 Dienstag: 08.00-12.00 Uhr und 13.00-18.00 Uhr
 Freitag: 08.00-12.00 Uhr
- im Rathaus, Zimmer 3 (Einwohnermeldeamt), Markt 14 in 06556 Artern ausgelegt.
- Wahlberechtigte, die glaubhaft machen, dass sie wegen Krankheit oder einer körperlichen Beeinträchtigung nicht oder nur unter unzumutbaren Schwierigkeiten in der Lage sind, einen Eintragungsraum bei der Stadtverwaltung aufzusuchen, erhalten auf Antrag einen Eintragungsschein. Die Eintragung kann in diesem Fall dadurch bewirkt werden, dass die wahlberechtigte Person auf dem Eintragungsschein ihre Unterstützung eines bestimmten Wahlvorschlags erklärt und eine Hilfsperson beauftragt, die Eintragung im Eintragungsraum für sie vorzunehmen; die wahlberechtigte Person hat auf dem Eintragungsschein an Eides statt zu versichern, dass die Voraussetzungen für die Erteilung eines Eintragungsscheins vorliegen.
- Von der Leistung von Unterstützungsunterschriften ausgeschlossen sind Bewerber von Wahlvorschlägen für die dieselbe Wahl sowie Wahlberechtigte, die sich für dieselbe Wahl bereits in eine andere Unterstützungsliste eingetragen haben oder einen Wahlvorschlag für dieselbe Wahl unterzeichnet haben. Geleistete Unterschriften können nicht zurückgenommen werden.
- 3.4 Trägt der Wahlvorschlag eines Einzelbewerbers noch nicht die erforderliche Zahl an Unterschriften, so wird dieser Wahlvorschlag ebenfalls vom Wahlleiter der Stadt Artern mit einer Liste zur Leistung der noch erforderlichen Unterschriften (Anlage 7a zur ThürKWG) verbunden und unverzüglich nach Einreichung des Wahlvorschlags ausgelegt. Die Ausführungen unter 3.3 gelten entsprechend.
4. Die Wahlvorschläge dürfen frühestens nach der Bekanntmachung der Aufforderung zur Einreichung von Wahlvorschlägen eingereicht werden. Sie müssen spätestens am 31. Juli 2015 (44. Tag vor der Wahl) bis 18.00 Uhr eingereicht sein. Die Wahlvorschläge sind beim Wahlleiter der Stadt Artern, Markt 14 einzureichen. Eingereichte Wahlvorschläge können nur bis zum 44. Tag vor der Wahl (31. Juli 2015) bis 18.00 Uhr durch gemeinsame schriftliche Erklärung des Beauftragten des Wahlvorschlags und der Mehrheit der übrigen Unterzeichner des Wahlvorschlags oder durch schriftliche Erklärung des Einzelbewerbers zurückgenommen werden.
5. Wird nur ein gültiger oder überhaupt kein gültiger Wahlvorschlag eingereicht, so wird die Wahl ohne Bindung an einen vorgeschlagenen Bewerber durchgeführt.

6. Die eingereichten Wahlvorschläge werden vom Wahlleiter der Stadt Artern unverzüglich auf Mängel überprüft und die Beauftragten oder die Einzelbewerber aufgefordert, festgestellte Mängel zu beseitigen. Mängel der Wahlvorschläge müssen spätestens am 10. August 2015 (34. Tag vor der Wahl) bis 18.00 Uhr behoben sein. Am 11. August 2015 (33. Tag vor der Wahl) tritt der Wahlausschuss der Stadt Artern zusammen und beschließt, ob die eingereichten Wahlvorschläge den durch das Thüringer Kommunalwahlgesetz und die Thüringer Kommunalwahlordnung gestellten Anforderungen entsprechen und als gültig zuzulassen sind. Stirbt ein Bewerber oder verliert er die Wählbarkeit nach der Zulassung des Wahlvorschlags, aber vor der Wahl, so findet die Wahl nicht statt.
7. Die im Thüringer Kommunalwahlgesetz oder in der Thüringer Kommunalwahlordnung vorgesehenen Fristen und Termine verlängern oder ändern sich nicht dadurch, dass der letzte Tag der Frist oder ein Termin auf einen Sonnabend, einen Sonntag, einen gesetzlichen oder staatlich geschützten Feiertag fällt; eine Wiedereinsetzung in den vorherigen Stand ist ausgeschlossen (§ 37 Abs. 2 ThürKWG).
8. Status- und Funktionsbezeichnungen gelten jeweils in männlicher und weiblicher Form.

Artern, den 23. Juni 2015

Petrat
 Wahlleiter

Amtliche Bekanntmachungen der Gemeinden Borxleben, Gehofen, Heygendorf, Ichstedt, Kalbsrieth, Mönchpiffel- Nikolausrieth, Nausitz, Reinsdorf, Ringleben und Voigtstedt

Bekanntgabe gefasster Beschlüsse

Gemeinde Gehofen:

Der Gemeinderat Gehofen hat in seiner Sitzung am 09.06.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0033-06/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 04.05.2015

Beschluss-Nr.: 0034-06/2015

Kündigung der Mitgliedschaft im Verein „Hohe Schrecke - Alter Wald mit Zukunft“ e.V.

Information über den Eilbeschluss 003 E-05/2015 vom 22.05.2015 – Umschuldung des Restbetrages des 2001 aufgenommenen Kredites bei der Deutschen Kreditbank AG

Gemeinde Ringleben:

Der Gemeinderat Ringleben hat in seiner Sitzung am 15.06.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0016-06/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 17.03.2015

Beschluss-Nr.: 0017-06/2015

Legitimation des Bürgermeisters zur Beantragung einer Bedarfszuweisung

Gemeinde Voigtstedt:

Der Gemeinderat Voigtstedt hat in seiner Sitzung am 11.06.2015 folgende Beschlüsse gefasst:

Beschluss-Nr.: 0032-06/2015

Beschlussfassung über die Niederschrift zur Gemeinderatssitzung vom 16.04.2015

Beschluss-Nr.: 0033-06/2015

Diskussion und Beschlussfassung Sitzungsplan des Gemeinderates Voigtstedt für das 2. Halbjahr 2015

Der volle Wortlaut o. g. Beschlüsse kann zu den Sprechzeiten der Verwaltungsgemeinschaft Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3 in 06556 Artern eingesehen werden.

Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd

Müllnerstraße 59, 06667 Weißenfels (Hauptsitz) bzw.
Mühlweg 19, 06114 Halle / Saale (Außenstelle)

Halle, 10.06.2015

Flurbereinigungsverfahren: „Pölsfeld (FL)“

Landkreis: Mansfeld-Südharz

Verf.-Nr.: 611-46 MSH 235

Öffentliche Bekanntmachung

Flurbereinigungsbeschluss

A. Verfügender Teil

I. Entscheidung

Gemäß § 86 und §§ 6 ff. des Flurbereinigungsgesetzes (FlurbG) in der Fassung vom 16. März 1976 (BGBl. I S. 546), zuletzt geändert durch Artikel 17 des Gesetzes vom 19. Dezember 2008 (BGBl. I S. 2794), wird hiermit das

Flurbereinigungsverfahren

„Pölsfeld (FL)“

im Landkreis Mansfeld-Südharz

angeordnet.

Das Flurbereinigungsverfahren wird nach § 86 FlurbG vom Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, als Flurbereinigungsbehörde durchgeführt.

Das Flurbereinigungsgebiet des Flurbereinigungsverfahrens umfasst im Landkreis Mansfeld-Südharz

- **Gemarkung Pölsfeld, Flur 2 tlw., Flur 3 tlw., Flur 4 tlw., Flur 5, Flur 6 tlw.,**
- **Gemarkung Obersdorf, Flur 3 tlw.,**
- **Gemarkung Emseloh, Flur 2 tlw.**
- **Das Verfahrensgebiet hat eine Größe von ca. 381,4415 ha.**

Als Anlagen dieses Beschlusses sind

- die Gebietskarte, in der die Grenze des Flurbereinigungsgebietes dargestellt ist und
 - das Verzeichnis der Verfahrensflurstücke, in dem die dem Flurbereinigungsverfahren unterliegenden Flurstücke aufgeführt sind,
 - sowie die Begründung dieses Beschlusses
- beigefügt und werden gemäß Teil B dieses Beschlusses ausgelegt.

II. Anordnung der sofortigen Vollziehung

Gemäß § 80 Abs. 2 Nr. 4 der Verwaltungsgerichtsordnung (VwGO) in der Fassung der Bekanntmachung vom 19.03.1991 (BGBl. I, S. 686), zuletzt geändert durch Artikel 5 des Gesetzes vom 10. Oktober 2013 (BGBl. I S. 3786), wird hiermit die sofortige Vollziehung dieses Beschlusses angeordnet mit der Folge, dass Rechtsbehelfe gegen die Anordnung der Flurbereinigung keine aufschiebende Wirkung haben.

III. Beteiligte

Am Flurbereinigungsverfahren sind gem. § 10 FlurbG beteiligt:

1. als Teilnehmer die Eigentümer der zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücke sowie die den Eigentümern gleichstehenden Erbbauberechtigten;
2. als Nebenbeteiligte:
 - a) Gemeinden und Gemeindeverbände, in deren Bezirk Grundstücke vom Flurbereinigungsverfahren betroffen werden;
 - b) andere Körperschaften des öffentlichen Rechts, die Land für gemeinschaftliche oder öffentliche Anlagen erhalten (§§ 39 und 40 FlurbG) oder deren Grenzen geändert werden (§ 58 Abs. 2 FlurbG);
 - c) Wasser- und Bodenverbände, deren Gebiet mit dem Flurbereinigungsgebiet räumlich zusammenhängt und dieses beeinflusst oder von ihm beeinflusst wird;
 - d) Inhaber von Rechten an den zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücken oder von Rechten an solchen Rechten oder von persönlichen Rechten, die zum Besitz oder zur Nutzung solcher Grundstücke berechtigen oder die Benutzung solcher Grundstücke beschränken;
 - e) Empfänger neuer Grundstücke nach den §§ 54 und 55 FlurbG bis zum Eintritt des neuen Rechtszustandes (§ 61 Satz 2 FlurbG);
 - f) Eigentümer von nicht zum Flurbereinigungsgebiet gehörenden Grundstücken, denen ein Beitrag zu den Unterhaltungs- oder Ausführungskosten auferlegt wird (§ 42 Abs. 3 und § 106 FlurbG) oder die zur Errichtung fester Grenzzeichen an der Grenze des Flurbereinigungsgebietes mitzuwirken haben (§ 56 FlurbG).

IV. Teilnehmergemeinschaft

Die Eigentümer der zum Flurbereinigungsverfahren gehörenden Grundstücke, die Erbbauberechtigten und die Eigentümer von Gebäuden nach Art. 233

§ 2 b sowie § 4 des Einführungsgesetzes zum Bürgerlichen Gesetzbuch (EGBGB) bilden die Teilnehmergemeinschaft.

Die Teilnehmergemeinschaft entsteht mit dem Flurbereinigungsbeschluss und ist eine Körperschaft des öffentlichen Rechts.

Die Teilnehmergemeinschaft erhält den Namen:

„Teilnehmergemeinschaft des Flurbereinigungsverfahrens Pölsfeld (FL)“

und hat ihren Sitz im Landkreis Mansfeld-Südharz, Stadt Allstedt, OT Pölsfeld.

V. Zeitweilige Einschränkung des Eigentums

Von der Bekanntgabe des Beschlusses bis zur Unanfechtbarkeit des Flurbereinigungsplanes gelten gem. § 34 Abs. 1 FlurbG folgende Einschränkungen:

1. In der Nutzungsart der Grundstücke dürfen ohne Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde nur Änderungen vorgenommen werden, die zum ordnungsmäßigen Wirtschaftsbetrieb gehören.
2. Bauwerke, Brunnen, Gräben, Einfriedungen, Hangterrassen u. ä. Anlagen dürfen nur mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde errichtet, hergestellt, wesentlich verändert oder beseitigt werden.
3. Obstbäume, Beerensträucher, Rebstöcke, Hopfenstöcke, einzelne Bäume, Hecken, Feld- und Ufergehölze dürfen nur in Ausnahmefällen, soweit landeskulturelle Belange, insbesondere des Naturschutzes und der Landschaftspflege nicht beeinträchtigt werden, mit Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde beseitigt werden. Andere gesetzliche Vorschriften über die Beseitigung von Reb- und Hopfenstöcken bleiben unberührt.

Sind entgegen den Vorschriften zu 1. und 2. Änderungen vorgenommen oder Anlagen hergestellt oder beseitigt worden, so kann dieses im Flurbereinigungsverfahren unberücksichtigt bleiben. Die Flurbereinigungsbehörde kann den früheren Zustand gem. § 137 FlurbG wiederherstellen lassen, wenn dieses der Flurbereinigung dienlich ist (§ 34 Abs. 2 FlurbG).

Sind Eingriffe entgegen der Vorschrift zu 3. vorgenommen worden, so muss die Flurbereinigungsbehörde Ersatzpflanzungen anordnen (§ 34 Abs. 3 FlurbG).

Von der Bekanntgabe des Flurbereinigungsbeschlusses bis zur Ausführungsanordnung bedürfen Holzeinschläge, die den Rahmen einer ordnungsgemäßen Bewirtschaftung übersteigen, der Zustimmung der Flurbereinigungsbehörde im Einvernehmen mit der Forstaufsichtsbehörde (§ 85 Ziff. 5 FlurbG). Sind Holzeinschläge vorgenommen worden, so kann die Flurbereinigungsbehörde anordnen, dass derjenige, der das Holz gefällt hat, die abgeholzte oder verlichtete Fläche nach den Weisungen der Forstaufsichtsbehörde wieder ordnungsgemäß in Bestand zu bringen hat (§ 85 Ziff. 6 FlurbG).

Gemäß § 35 FlurbG sind die Beauftragten der Flurbereinigungsbehörde berechtigt, zur Vorbereitung und zur Durchführung der Flurbereinigung Grundstücke zu betreten und die nach ihrem Ermessen erforderlichen Arbeiten auf ihnen vorzunehmen.

VI. Aufforderung zur Anmeldung unbekannter Rechte

Rechte, die aus dem Grundbuch nicht ersichtlich sind, aber zur Beteiligung am Flurbereinigungsverfahren nach § 86 und §§ 6ff FlurbG berechtigen können, sind innerhalb von 3 Monaten beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Müllnerstr. 59, 06667 Weißenfels, anzumelden (§ 14 Abs. 1 FlurbG).

Es kommen in Betracht:

- a) Rechte der Wasser- und Bodenverbände, deren Gebiet mit dem Verfahrensgebiet räumlich zusammenhängt und dieses beeinflusst oder von ihm beeinflusst wird,
- b) Rechte an den zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken oder persönliche Rechte, die zum Besitz oder zur Nutzung solcher Grundstücke berechtigen oder die Nutzung beschränken (z. B. Pacht-, Miet- u.ä. Rechte),
- c) die Verpflichtung zum Unterhalt von Anlagen nach § 45 Abs. 1 Satz 2 des FlurbG, d. h., Anlagen, die dem öffentlichen Verkehr, dem Hochwasserschutz, der öffentlichen Wasser- und Energieversorgung sowie der Abwasserwertung oder -beseitigung dienen,
- d) Eigentumsrechte an den unter c) genannten Anlagen,
- e) Rechte an den zum Verfahrensgebiet gehörenden Grundstücken, insbesondere Hutungsrechte oder andere Dienstbarkeiten wie Wasserleitungsrechte, außerdem Wege-, Wasser- oder Fischereirechte, die vor dem 1. Januar 1900 begründet worden sind und deshalb der Eintragung in das Grundbuch nicht bedurften,
- f) Rechte an den unter e) bezeichneten Rechten,
- g) Rechte an Grundstücken, die noch nicht in das Grundbuch oder das Liegenschaftskataster übernommen worden sind.

Diese Rechte sind auf Verlangen der Flurbereinigungsbehörde innerhalb einer von der Behörde zu setzenden Frist nachzuweisen. Nach fruchtlosem Ablauf der Frist ist der Anmeldende nicht mehr zu beteiligen.

Werden Rechte erst nach Ablauf dieser Frist angemeldet oder nachgewiesen, so kann die Flurbereinigungsbehörde die bisherigen Verhandlungen und Festsetzungen gelten lassen (§ 14 Abs. 2 FlurbG).

Der Inhaber eines gemäß § 14 Abs. 1 FlurbG bezeichneten Rechts muss die Wirkung eines vor der Anmeldung eingetretenen Fristablaufs ebenso gegen sich gelten lassen wie der Beteiligte, demgegenüber die Frist durch Bekanntgabe des Verwaltungsaktes zuerst in Lauf gesetzt worden ist (§ 14 Abs. 3 FlurbG).

Soweit Eintragungen im Grundbuch durch Rechtsübergang außerhalb des

Grundbuches (z.B. Erbfall) unrichtig geworden sind, werden die Beteiligten darauf hingewiesen, im eigenen Interesse beim Grundbuchamt auf eine baldige Berichtigung des Grundbuches hinzuwirken bzw. den Auflagen des Grundbuchamtes zur Beschaffung der Unterlagen für die Grundbuchberichtigung möglichst ungesäumt nachzukommen.

B. Auslegung

Dieser Beschluss mit Begründung, Verzeichnis der Verfahrensflurstücke und Gebietskarte liegt gemäß § 6 FlurbG nach seiner öffentlichen Bekanntmachung in den Flurbereinigungsgemeinden und den angrenzenden Gemeinden

- Stadt Sangerhausen, Markt 7a, 06526 Sangerhausen,
- Stadt Allstedt, Forststraße 9, 06542 Allstedt,
- Stadt Querfurt, Markt 1, 06268 Querfurt
- Verbandsgemeinde „Goldene Aue“, Lange Str. 8, 06537 Kelbra (Kyffhäuser),
- Stadt Mansfeld, Lutherstraße 9, 06343 Mansfeld,
- Lutherstadt Eisleben, Markt 1, 06295 Lutherstadt Eisleben,
- VGem Mansfelder Grund-Helbra, An der Hütte 1, 06311 Helbra,
- VG Mittelzentrum Artern, Brauereistraße 3, 06556 Artern

zwei Wochen lang zur Einsichtnahme für die Beteiligten während der Dienststunden aus.

Darüber hinaus kann dieser Beschluss auch

- in der Außenstelle des Amtes für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Mühlweg 19, 06114 Halle (Saale), während der Dienststunden eingesehen werden.

Die Wirkungen dieses Beschlusses treten am Tag nach seiner Bekanntgabe in der betreffenden Gemeinde/Stadt ein.

C. Rechtsbehelfsbelehrung

Gegen diesen Beschluss kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe schriftlich oder zur Niederschrift Widerspruch beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Müllnerstr. 59, 06667 Weißenfels bzw. Mühlweg 19, 06114 Halle (Saale) erhoben werden.

Gegen die Anordnung der sofortigen Vollziehung kann gemäß § 80 Abs. 5 VwGO beim Oberverwaltungsgericht des Landes Sachsen-Anhalt, Breiter Weg 203-206, 39104 Magdeburg, Antrag auf Wiederherstellung der aufschiebenden Wirkung des Widerspruchs gestellt werden.

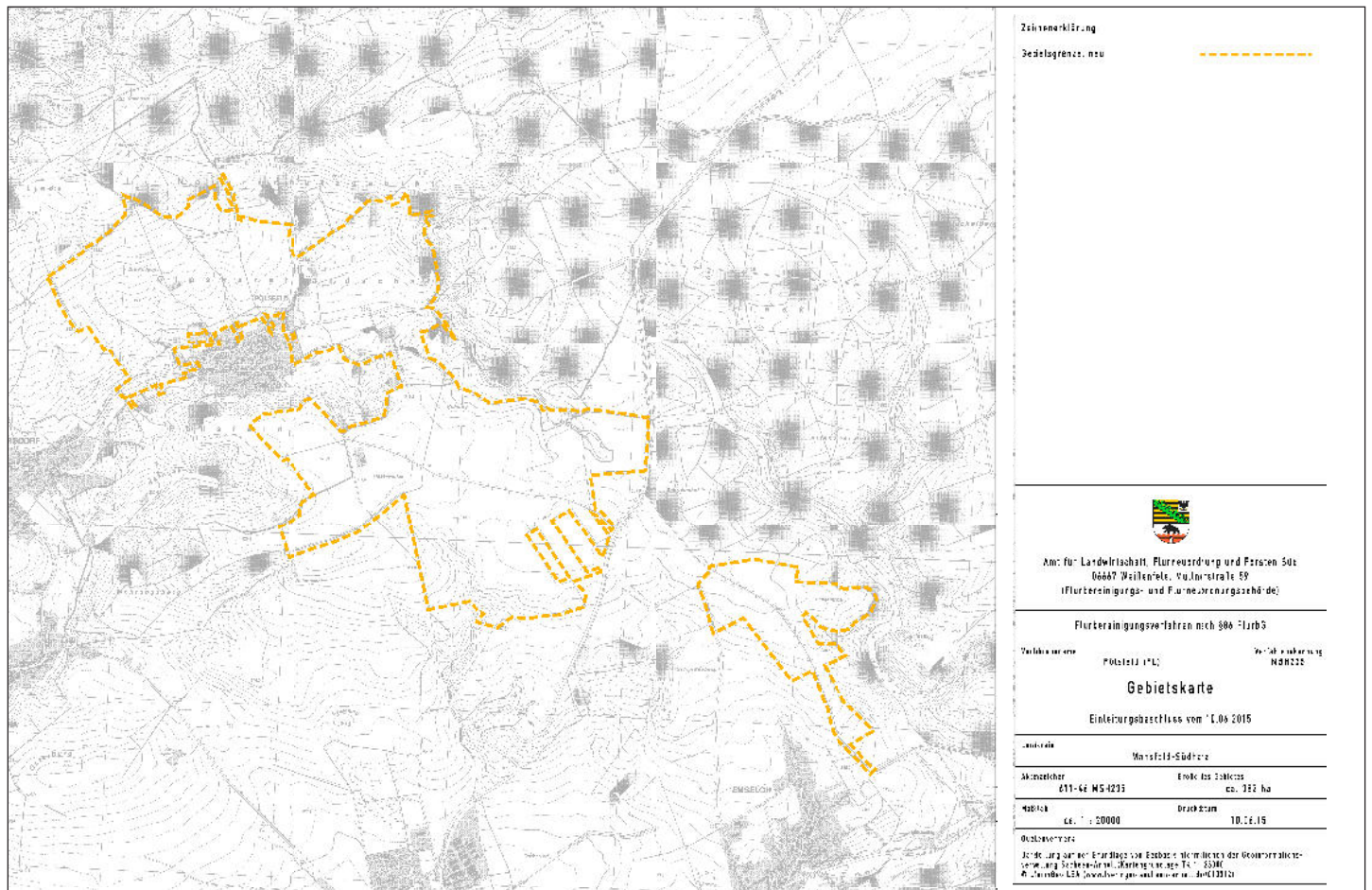
Die Schriftform kann durch die elektronische Form ersetzt werden. In diesem Fall ist das elektronische Dokument mit einer qualifizierten elektronischen Signatur nach dem Signaturgesetz zu versehen.

Die Rechtsbehelfsfrist beginnt mit dem ersten Tag der Bekanntmachung. Für die Wahrung der Frist ist das Datum des Eingangs des Widerspruches beim Amt für Landwirtschaft, Flurneuordnung und Forsten Süd, Müllnerstr. 59, 06667 Weißenfels maßgebend.

Im Auftrag
Dr. Lüs

(Dienstsiegel)

Anlage Gebietskarte Pölsfeld (FL)



Neue Sammelbehälter zur Erfassung von Elektrokleingeräten

Bereits seit 2006 werden von der Elektrogeräteverwertung Göllingen mit Sitz in Sondershausen Elektrokleingeräte über ein eingeführtes Sammelsystem des Landkreises mit separat gekennzeichneten blauen Tonnen im Kyffhäuserkreis eingesammelt. Über diese Sammeltonnen werden im Kreisgebiet jährlich zwischen 60 und 70 Tonnen Kleingeräte aus Haushalten gesammelt. Zur Optimierung dieses Systems wurden in den letzten Monaten an zwei Standorten neue Sammelbehälter von der Elektrogeräteverwertung Göllingen GmbH aufgestellt und getestet. Diese Behälter wurden speziell für die Sammlung von Elektrogeräten gefertigt und beinhalten separate Wechselwagen, die wesentlich mehr Geräte erfassen können als die bisherigen Sammeltonnen. In Erweiterung dieses Systems ist ein solcher Behälter auch in Artern in der Ankerallee aufgestellt, so dass die Behälter noch effektiver von den Bürgern genutzt werden können.



Die Elektrogeräteverwertung Göllingen GmbH ist seit 1994 aktiv im Bereich der Entsorgung von Elektrogeräten tätig und betreibt seit 2006 die Sammelstelle für Elektrogeräte des Kyffhäuserkreises in Sondershausen, wo jeder Bürger seine Altgeräte zur Entsorgung abgeben kann.

Ansprechpartner zu Anfragen:
 Petra Hartung Elektrogeräteverwertung
 Göllingen, GmbH - Sondershausen
 Telefon 0 36 32 / 77 02 60
 www.elektrogeraeteverwertung.de



Beratersprechtag „Netzwerk in Nordthüringen“ und Beratungen zu rechtlichen Fragen am 14.07.2015

Im kommenden Monat stehen im Rahmen des Beratersprechtages „**Netzwerk in Nordthüringen**“ wieder kompetente Vertreter der Thüringer Aufbaubank, Bürgschaftsbank, IHK, HWK, GFAW, Agentur für Arbeit, Mikrofinanzagentur, Wirtschaftssenioren „Alt hilft Jung Thüringen“, vom Projekt Enterprise und Bildungswerk der Thüringer Wirtschaft potenziellen Existenzgründern für persönliche Gespräche zur Verfügung. Auch ein Experte des Fachbereiches Standortpolitik/Recht, Steuern der IHK Erfurt beantwortet Ihre Fragen zu Rechtsformwahl, Gewerberecht, Handelsrecht, gewerblichem Mietrecht, Arbeitsrecht oder auch rechtliche Fragen im Zusammenhang mit der Berufsausbildung. Alle Beratungen sind kostenfrei.

am 14.07.2015, 09.00 bis 16.00 Uhr
im BIC Nordthüringen GmbH,
Alte Leipziger Straße 50,
99734 Nordhausen / OT Bielen

Um vorherige Terminabsprache mit dem RSC Nordhausen der IHK Erfurt unter Telefon 0 36 31 / 90 82 10 wird gebeten.

Udo Rockmann
Leiter Regionales Service-Center

„Kinder- und Jugendförderverein Artern e.V.“

Steile Hohle 5, 06556 Artern

Freizeitzentrum Artern

Veranstaltungsplan Juli 2015 (Auszug)

Dienstag, 07.07.2015

14.30 Uhr Wir basteln Türschilder aus Moosgummi

Donnerstag, 09.07.2015

Schwimmbadfest

Freitag, 10.07.2015

16.00 Uhr Yo-Gi-Oh-Duell

Sonnabend, 11.07.2015

Ihr findet uns auf den Parkplatz in der Innenstadt, dort findet der Tag der Vereine statt, dazu seid Ihr alle recht herzlich eingeladen!

Ferienprogramm (Auszug)

Sommerferien 2015 im Arterner Freizeitzentrum

Gesundes Kochen

In der 1. Ferienwoche wollen wir uns ab Dienstag täglich gegen 10.00 Uhr treffen, erstellen einen Einkaufszettel und gehen gemeinsam einkaufen. Wenn wir zurück sind, machen wir uns an das Zubereiten der Speisen und wollen den Mittagstisch decken. Alle Rezepte stellen wir am Ende der Woche zu einem Rezeptbuch zusammen. Anmeldung bis zum 09.07.2015, Unkostenbeitrag pro Mittagessen 2,00 €

Dienstag, 14.07.2015

Hühnerfrikassee mit Gemüsereis und roter Bete

Mittwoch, 15.07.2015

Nudelschinken-Gratin mit Salat

Donnerstag, 16.07.2015

Hefeklöße mit Heidelbeeren / Vanillesoße

Freitag, 17.07.2015

Nudeln mit Feuerwehrsoße

Kreativwoche

In dieser Woche treffen wir uns täglich 14.00 Uhr (außer Mittwoch) im Freizeitzentrum und gestalten gemeinsam mit Frau Henning lustige, ausgefallene und sinnvolle Sachen. Unkostenbeitrag zwischen 1,00 und 2,00 €, ohne Voranmeldung

Montag, 20.07.2015

Türschilder

Dienstag, 21.07.2015

Tablett mit Serviettentechnik

Mittwoch, 22.07.2015, 10.00 bis ca. 13.00 Uhr

Fahrradrallye mit der Verkehrswacht

Donnerstag, 23.07.2015

Schatzkiste selbst gestalten
15.30 Uhr Leseclub

Freitag, 24.07.2015

Urlaubs- und Strandbilder mit Muscheln und Sand

Unsere Veranstaltungen sind teilweise wetterabhängig, Veränderungen möglich!

Schöne Ferien, wir freuen uns auf Euch!

Nähkurs im Freizeit- zentrum Artern

Vom 26.05. bis zum 28.05.2015 fand im Freizeitzentrum Artern erneut ein Nähkurs mit Frau Henning statt. Jeder durfte sich selbst an der Nähmaschine austesten, es wurden Sachen repariert aber auch Kleinigkeiten, wie Einkaufsbeutel selbst hergestellt. Ganz stolz auf die selbst reparierten bzw. hergestellten Sachen wurde gleich festgelegt, dass in absehbarer Zeit wieder solch ein Kurs stattfinden soll. Natürlich gab es auch Kaffee und Kuchen in gemütlicher Runde.

Bewohnerversammlung am Donnerstag, 23.07.2015 um 19.00 Uhr in der Kinder- tagesstätte Bummi

Einbecker Straße 7,
(Eingang über Fröbelstraße)

Themen:

- Projektstand
- aktuelle Fragen/Informationen
- Wie geht's weiter?
- Wohngebietsbeirat

Projekt ThINKA

Kindertag im Freizeit- zentrum Artern

Schon am 30.05.2015 fand in diesem Jahr der Kindertag im Arterner Freizeitzentrum statt. Trotz des unbeständigen Wetters kamen ganz viele große und kleine, alte und junge Gäste. Bei leckeren, selbst gebackenen Kuchen und Kindertagsgrillwürstchen traf man sich in gemütlicher Runde. Man saß mal drinnen und mal draußen, ganz wie das Wetter es zuließ. Zum guten Gelingen trugen die Kyffhäuser Verkehrswacht e.V. mit z.B. einer Fahrradstrecke, einen Fahr Simulator; das DRK Artern mit Rettungswagen zum Anschauen; die Bastelstraße und Kinderschminken sowie die Tanzgruppe des Kinder- und Jugendfördervereins e.V.; der Angelsportverein Schönfeld mit Casting Angelsport; der VfB Artern mit Torwandschießen; der VdK Artern mit Info-Stand; Spielen und Losverkauf, die IBKM Ergotherapie Artern mit einem Stand, die Polizeistation Sondershausen mit einer Auto-besichtigung; auch das Kinder- und Jugendschalmeyenorchester Artern mit einem extra Auftritt. Unterstützt werden wir von Schülern einer Erzieherklasse der IBKM Heldrungen, welche als Clowns agierten und uns bei den Wettspielen halfen. An alle noch einmal recht herzlichen Dank auf diesem Weg.

i.A. Janet Haselhuhn
Mitarbeiterin im Freizeitzentrum Artern

Stadtbibliothek Artern

Einbecker Str. 8, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 32 49 87



Öffnungszeiten:

Di 10.00-12.00 Uhr, 13.00-18.00 Uhr
Do 10.00-12.00 Uhr, 13.00-17.00 Uhr

Stadtbibliothek geschlossen

Die Arterner Stadtbibliothek ist
vom 07.07. bis 24.07.2015
geschlossen.

Ab 28.07.2015 ist wieder
regulär geöffnet.

**Redaktionsschluss für Amtsblatt-
Ausgabe 13/2015 (24.07.2015)
ist der 14.07.2015.**

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail:

info@druckerei-moebius.de

Besuch in der Kindertagesstätte „Regenbogen“ in Artern

Am 16.06.2015 besuchten einige unserer Bewohner die Kindertagesstätte „Regenbogen“ in Artern. Seit Jahren haben wir mit diesem Kindergarten einen engen Kontakt. Die Kinder besuchen uns regelmäßig zum Seniorensingen sowie auch zu Festen wie Ostern, Weihnachten, unseren hausinternen Veranstaltungen und erfreuen uns mit ihren bunten Programmen.

Nun wollten wir den Spieß einmal umdrehen und unsere Bewohner haben dem Kindergarten einen Besuch abgestattet. Am Tor wurden wir schon freudig von den Kindern und Erziehern begrüßt.

Nach einem kleinen Programm der zukünftigen Schulkinder gab es als Dankeschön vom Haus Anna Zuckertüten und einen Gutschein für Spielzeug. Überreicht selbstverständlich von den Senioren. Danach lud man uns ein, die Einrichtung zu besichtigen, was wir sehr gerne taten. Es wurden bei unseren Bewohnern viele Erinnerungen an die eigene Kindheit geweckt. Unsere Bewohner erinnerten sich, dass Spielsachen, die man heute überall zu kaufen bekommt, früher selbst hergestellt wurden. Die Kinder hatten viele Fragen an die „Omas und Opas“.



Mit diesen schönen Eindrücken machten wir uns dann auch schon wieder auf den Heimweg. Die Kinder und auch die Bewohner waren von dem Besuch mehr als erfreut und wir sind schon gespannt auf den nächsten Besuch der Kinder bei uns im Haus Anna am Park in Artern.

STEUERBÜRO KINDINGER

Fachberater für Unternehmensnachfolge (DStV e.V.)

Diplom-Betriebswirt FH Rossplatz 7 Telefon: 034771 / 579-0
 Klaus-Bert Kindinger 06268 Quercfurt Fax: 034771 / 579-27
 Steuerberater E-Mail: info@steuerberater-kindinger.de

Wir betreuen Gewerbetreibende, Freiberufler, Gesellschaften, Vereine, Privatpersonen sowie Kommunen auf allen Gebieten des Steuerrechts, Gesellschaftsrechts und Sozialrechts.

Auf Wunsch werden die Unterlagen beim Mandanten abgeholt und nach Bearbeitung wieder zurückgebracht.

Praxis Einklang

Ergotherapie, Psychologische Beratung, Klangmassage, Hypnose, Autogenes Training, Progressive Muskelentspannung nach Jacobson

Entdecken Sie Wege zu Ihren inneren Kräften und die Welt der Klänge.

Alexandra Baumann

Herrnstraße 4 · 06556 Artern
 Telefon 0 34 66 - 74 39 615
 Fax 0 34 66 - 74 39 616
 Mobil 0152 - 22 97 96 09
 www.einklang-ergo.de



*** Hotel Friedchen mit eigener Fleischerei

Mittagstisch
 Täglich wechselnde Angebote

Familien- und Geburtstagsfeiern

Nordstraße 1 · 06556 Artern
 Tel.: 0 34 66 / 30 28 16
 Fax: 0 34 66 / 31 89 16
 E-Mail: info@hotel-friedchen.de
 Internet: www.hotel-friedchen.de



Öffnungszeiten:
 Di-Fr: 11.30-14.00 Uhr
 Mittagstisch
 Di-Do: 18.00-22.00 Uhr
 Fr u. Sa: 17.00-23.00 Uhr
 So u. Mo: geschlossen
 (Mo nach Absprache ab 12 Pers.)

Heizungstechnik Schendel GmbH

Heizung ■ Lüftung ■ Sanitär ■ Solar ■ erneuerbare Energien



Büro: Karl-Liebnecht-Str. 42a
 06528 Edersleben

Telefon: 0 34 64 / 51 86 14
 Fax: 0 34 64 / 54 49 43
 E-Mail: schendel-ralf@t-online.de

www.heizungstechnik-schendel.de

Souल्पic photography
 portrait & erotik
 hochzeit
 industrie & werbung
 business & bewerbung
 www.souल्पic.photos
 03466 3030142

Fußboden- und Deckenbau
 Fußboden- und Treppensanierung
 Verlegung von PVC-, Textil- und Laminat-Bodenbelägen

06556 ARTERN
 Brauerei-
 straÙe 5

FRANK LERCH

Tel. 0 34 66 / 32 34 05
 Fax 0 34 66 / 32 34 04
 Funk 01 72 / 3 70 85 43

Ihr Raumgestalter

FÜR IHRE WERBUNG:
E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Sommerfest 2015 im „Betreuten Wohnen“ vom TWSD in der Wasserstraße



Am Dienstag, dem 16. Juni war es in diesem Jahr wieder soweit, unser Sommerfest konnte starten. Diesmal schon im Juni, da es auch noch das 15-jährige Jubiläum des „Betreuten Wohnen“ und das 10-jährige unseres kleinen Pflegeheimes zu feiern gab! Es waren über 120 Gäste erschienen, was uns riesig freute!

Musikalisch wurde unser Fest von Ingo Naumann unterstützt, das bei allen Gästen immer wieder gut ankommt und auch hier und da zum Tänzchen einlud.

Der Höhepunkt des Festes waren die geladenen „prominenten Gäste“ aus Dänemark. Die „Olsenbande“ traf genau ein, als „Egon“ mal wieder entlassen wurde und bereits einen Plan hatte.



Das Betreuungsteam und alle Kollegen vom Pflegedienst und vom Pflegeheim hatten auch in diesem Jahr keine Mühe gescheut, so dass es für alle Gäste ein wunderschönes und fröhliches Fest wurde! Man hörte nur Lob- und Dankesworte für das herrliche Fest, was für uns alle immer der schönste Lohn und Dank für all die Mühen sind!

Mal schauen, was das nächste Sommerfest so für Überraschungen bereithält?



Geschäftsübernahme
ehemals Fa. Rolf Hoffmann

CHRISTOPH BÖHM
HEIZUNG SANITÄR SOLAR

Frankenhäuser Str. 13 Tel. 03466/ 31 211
06556 Ringleben Mobil 0175/ 21 98 778

boehm-heizungsanitaersolar@gmx.de

HAUS, GARTEN & LAND VERSCHÖNERT

Firma JORDANLAND



Ihr Experte für
Garten & Landschaft

Wir bieten an:

- diverse Arbeiten rund ums Haus
- Naturstein- und Pflasterarbeiten
- Baum- und Grünpflege
- Zaunanlagenaufbau
- Aufbau von Carports
- Teichbau bis 3 mm Folie

Zweigstelle: Artern, Weide 7

Telefon: (0 34 66) 31 98 63

06556 Reinsdorf - Postgasse 1

Fax: (0 34 66) 31 98 65

E-Mail: Landschaftsbau.Jordanland@t-online.de

Ihre Einladungen, Tischkarten,
Dankkarten, Hochzeitszeitungen,
Praktikums- und Prüfungsarbeiten...



**DRUCKEREI
MÖBIUS**

Bei uns schnell fertig:

MIT DIGITALDRUCK!

Salzdamm 50 · 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 22 21
Telefax: (0 34 66) 32 38 23
E-Mail: info@druckerei-moebius.de
Internet: www.druckerei-moebius.de

AB-Service Burda

KFZ-Meisterbetrieb

KFZ-Reparatur · HU & AU · Ersatzteile
Klimaanlagen-Check · Autoverwertung
Reifendienst PKW & LKW
Abschleppdienst 24h



Hydraulikdienst · Sandstrahlarbeiten · Propangashandel · u.v.m.

HU / AU zum Preis von 75,- €

Gehofener Weg 4 · 06556 Reinsdorf

Werkstatt: 0 34 66/32 16 85 · 24h Abschleppdienst: 0 34 66/32 49 92

Neu im Sortiment!



TOMMY HILFIGER



KELLER
Inh.: J. GÜNTHER

Wasserstr. 2,
06556 Artern
☎ (0 34 66)
30 22 33



**Begegnungsstätte
„Zum Lebensbaum“**

Wasserstraße 18, 06556 Artern

**Veranstaltungsplan
Juli 2015 (Auszug)**

- Montag, 06.07.2015**
10.00 Uhr Malkreis
14.00 Uhr Spielnachmittag
- Dienstag, 07.07.2015**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer
- Mittwoch, 08.07.2015**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Frauen - Gruppe 1
14.00 Uhr Bewohner-Kaffee-Nachmittag mit leckeren Eisbecher
- Donnerstag, 09.07.2015**
10.00 Uhr Gottesdienst
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde
- Montag, 13.07.2015**
10.00 Uhr Gymnastik
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Runde
- Dienstag, 14.07.2015**
10.00 Uhr Betreuungsgruppe - Männer
- Mittwoch, 15.07.2015**
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 16.07.2015**
14.00 Uhr Skat- und Spielrunde
- Montag, 20.07.2015**
10.00 Uhr Gedächtnistraining
14.00 Uhr Kaffeeklatsch
- Mittwoch, 22.07.2015**
14.00 Uhr Bewohner-Kaffeenachmittag
- Donnerstag, 23.07.2015**
14.00 Uhr Mensch-ärgere-dich-nicht-Runde + Skatrunde

Volkssolidarität Artern e.V.

Leipziger Straße 32, 06556 Artern
Telefon: (0 34 66) 30 24 63
Fax: (0 34 66) 32 49 39



Öffnungszeiten der BGS Artern

Montag	08.00-13.00 Uhr geöffnet
Dienstag	08.00-17.00 Uhr geöffnet
Mi/Fr	10.00-13.00 Uhr geöffnet
Donnerstag	10.00-17.00 Uhr geöffnet

Ab 14.00 Uhr gemütlicher Kaffeenachmittag für alle.

**Veranstaltungsplan
Juli 2015 (Auszug)**

- Montag, 06.07.2015**
bis 13.00 Uhr geöffnet
- Dienstag, 07.07.2015**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe
- Mittwoch, 08.07.2015**
bis 13.00 Uhr geöffnet
- Donnerstag, 09.07.2015**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treffen Scrabble Spieler
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV
- Freitag, 10.07.2015**
bis 13.00 Uhr geöffnet
- Montag, 13.07.2015**
bis 13.00 Uhr geöffnet
- Dienstag, 14.07.2015**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treff zum Kaffeenachmittag
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe
- Mittwoch, 15.07.2015**
bis 13.00 Uhr geöffnet
- Donnerstag, 16.07.2015**
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Treffen Scrabble Spieler
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 17.07.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Montag, 20.07.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Dienstag, 21.07.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag für alle Senioren
14.30 Uhr Treffen zum Kaffeetrinken
16.00 Uhr Treffen der Osteoporosegruppe

Mittwoch, 22.07.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Donnerstag, 23.07.2015
14.00 Uhr Kaffeenachmittag der Senioren
14.30 Uhr Kaffeenachmittag der Höhnegruppe
14.30 Uhr Treffen Scrabble Spieler
16.00 Uhr Kaffeenachmittag der Sportgruppe IV

Freitag, 24.07.2015
bis 13.00 Uhr geöffnet

Theater im Paket

Seit mehreren Jahren organisiert Herr Dr. Möbis aus Wiehe Fahrten in das Deutsche Nationaltheater in Weimar. Zu den Vorstellungen mit guten Plätzen für nur 22,70 Euro bringt außerdem ein Bus die Theaterfreunde aus Heldrungen, Artern, Roßleben und Wiehe hin und wieder zurück. Die **neue Saison beginnt am 24. August** mit einem Sinfoniekonzert in der Weimarahalle. Es folgen „Lola rennt“, „Die Fledermaus“, „Maria Stuart“ und „Die Schneekönigin“. Interessenten melden sich bitte bei Herrn Möbis Tel.: 03 46 72 / 9 07 94 an.

**KONFEKTIONSHAUS
DEZENTE BEKLEIDUNG**

Wolfgang Neubert
06556 Artern · Wasserstraße 3
Tel. (0 34 66) 32 23 53

**Hausmeisterservice
>>Top-Fit<<**

Goertz

**Rohr-, Kanal- und Dachrinnenreinigung
Beseitigung von Rohrverstopfungen
sowie Kleinreparaturen
in vielen Bereichen**

Siedlung 1 • 06556 Ringleben
Tel. 03466/322527 • Funktel. 0151/59025149

**Veitskirche lädt ein:
Fotoausstellung zur
Stadtentwicklung**

bis 30. September 2015

Montag bis Freitag
9.00 bis 12.00 Uhr

Dienstag und Donnerstag
15.00 bis 18.00 Uhr

ZIEGLER

HEIZUNG & BAD
Meisterbetrieb Klaus-Peter Ziegler

**Wir bieten alles
rund um
HEIZUNG & BAD**

Für Wärme und Behaglichkeit in Ihrem Heim!

Ried Nr.85
06556 Ritteburg
Telefon: (0 34 66) 32 25 36
Telefax: (0 34 66) 74 09 71

zusätzlich
• Solarenergieanlagen
• Zisternen
• Gas-Anlagen



Wir gratulieren herzlich zum Geburtstag!

Stadt Artern / OT Schönfeld

Gödicke, Renate	06.07.,	72 J.
Mohr, Helmut	06.07.,	81 J.
Stöckmann, Günter	06.07.,	77 J.
Goß, Hanni	07.07.,	73 J.
Günther, Helmut	07.07.,	75 J.
Köhler, Veronika	07.07.,	67 J.
Lucks, Ilona	07.07.,	72 J.
Büttner, Alfred	08.07.,	78 J.
Heideck, Heinz	08.07.,	82 J.
Koch, Wolfgang	08.07.,	66 J.
Schmidt, Helga	08.07.,	68 J.
Siebenhüner, Siegfried	08.07.,	77 J.
Wagner, Günther	08.07.,	66 J.
Erfurth, Detlef-Otto	10.07.,	71 J.
Riech, Wolfgang	10.07.,	65 J.
Michel, Doris	11.07.,	76 J.
Katzschmann, Walter	12.07.,	68 J.
Rüdiger, Erika	12.07.,	71 J.
König, Karin	13.07.,	66 J.
Ludwig, Sonja	13.07.,	66 J.
Möllhoff, Lydia	13.07.,	89 J.
Stolle, Ursula	13.07.,	85 J.
Bott, Thomas	14.07.,	68 J.
Lorenz, Inge	14.07.,	81 J.
Münzenberg, Horst	15.07.,	67 J.
Schwede, Hannelore	15.07.,	66 J.
Fiebig, Christa	16.07.,	67 J.
Mittelstädt, Edwin	16.07.,	77 J.
Neiderwitz, Klaus	16.07.,	67 J.
Plath, Martin	16.07.,	69 J.
Gärtner, Ruth	17.07.,	68 J.
Lerch, Hildegard	17.07.,	69 J.
Wenzel, Alfred	17.07.,	66 J.
Eichentopf, Gerda	18.07.,	72 J.
Gehlmann, Peter	18.07.,	67 J.
Gebhardt, Dieter	19.07.,	66 J.
Michel, Harald	19.07.,	74 J.
König, Lieselotte	20.07.,	79 J.
Medel, Ruth	20.07.,	80 J.
Luschnat, Käte	21.07.,	86 J.
Og, Gerhard	21.07.,	86 J.
Heßler, Hartmut	22.07.,	65 J.
Wagner, Ursula	22.07.,	77 J.

Hegwer, Manfred	23.07.,	77 J.
Stolze, Ingrid	23.07.,	66 J.
König, Horst	24.07.,	74 J.
Schröder, Siegmund	24.07.,	78 J.
Albert, Ilse	25.07.,	95 J.
Kunath, Sibylle	25.07.,	69 J.
Matthias, Doris	25.07.,	76 J.
Nowak, Rosemarie	25.07.,	66 J.
Gebhardt, Marga	26.07.,	84 J.
Schmidt, Horst	26.07.,	80 J.
Spodzieja, Renate	26.07.,	69 J.

Gemeinde Borxleben

Struck, Bernd	08.07.,	67 J.
Staschok, Gertrud	12.07.,	77 J.

Gemeinde Gehofen

Michel, Helmut	10.07.,	66 J.
Gutjahr, Inge	13.07.,	76 J.
Bollmann, Karl-Heinz	18.07.,	68 J.
Brenner, Walter	20.07.,	75 J.
Jordanland, Marlis	20.07.,	68 J.
Wüstemann, Rosemarie	21.07.,	75 J.
Wieczorek, Lutz	24.07.,	68 J.
Heunemann,		
Hans-Joachim	26.07.,	68 J.

Gemeinde Heygendorf

Apel, Gerda	07.07.,	72 J.
Grefer, Hans-Dieter	13.07.,	71 J.
Scheidung, Friedrich	19.07.,	88 J.
Holstein, Gerda	21.07.,	82 J.

Gemeinde Ichstedt

Marschner, Sigrid	06.07.,	69 J.
Stürtz, Inge	11.07.,	79 J.
Posorski, Christa	12.07.,	84 J.
Reiber, Roswitha	17.07.,	73 J.
Gilberg, Jürgen	20.07.,	69 J.
Petzold, Edeltraud	21.07.,	77 J.

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Haack, Gudrun	06.07.,	65 J.
Grolle, Heinz	15.07.,	66 J.

Unstruttal-Floristik

Blumen für jeden Anlass!

Inh. Mirella Fichtl
Leipziger Str. 38, Artern
Tel.+Fax (0 34 66) 30 22 15

Wichert, Edith	16.07.,	65 J.
Schulze, Gerald	23.07.,	75 J.
Schöneberg, Bernhard	25.07.,	66 J.

Gemeinde Mönchpiffel-Nikolausrieth

Günther, Lothar	09.07.,	65 J.
Merkert, Monika	10.07.,	66 J.
Röhrborn, Rosita	11.07.,	72 J.
Mangolß, Rosemarie	16.07.,	78 J.
Sorms, Jutta	23.07.,	89 J.

Gemeinde Nausitz

Bruder, Ilse	19.07.,	76 J.
Böttcher, Kurt	25.07.,	76 J.

Gemeinde Reinsdorf

Frisch, Karl-Heinz	06.07.,	80 J.
Wiegler, Reiner	09.07.,	67 J.
Schmidt, Brigitte	22.07.,	74 J.
Wiegler, Ursula	23.07.,	65 J.

Gemeinde Ringleben

Morich, Siegmund	06.07.,	69 J.
Krause, Heinz	10.07.,	72 J.
Schütty, Horst	11.07.,	90 J.
Röder, Veronika	13.07.,	72 J.
Weber, Bernd	19.07.,	66 J.
Heidick, Inge	23.07.,	74 J.

Gemeinde Voigtstedt

Weidemann, Heidrun	08.07.,	70 J.
Dittmar, Edith	11.07.,	76 J.
Exner, Friedgar	12.07.,	66 J.
Günther, Monika	15.07.,	68 J.
Lüdecke, Werner	19.07.,	80 J.
Von Trebra, Christine	19.07.,	80 J.
Zacher, Annerose	19.07.,	80 J.
Andrae, Bernd	20.07.,	67 J.
Franke, Ruth	21.07.,	82 J.

Leserbrief

Treffen - Arterner mit Neu-Arternern

Zum 11. Juni 2015 hatte THINKA - organisiert von Frau Schmidt und ihren Mitstreitern - zu einem Treffen und Kennen lernen der Arterner Bürger und den hier ansässigen Menschen aus den Krisenländern eingeladen. Großes Treffen war ab 17.00 Uhr auf dem Hof der Lebenshilfe in Artern, Einbecker Straße. Und es kamen viele Menschen, es gab ein buntes, reges und unterhaltsames Treiben. Die Stadt war durch die stellvertretende Bürgermeisterin - Frau Zimmer - vertreten und etliche Vereine machten ihre Aufwartung. Auch gesehen, die Rektorin der Grundschule - Frau Heckert. Auch wenn die sprachliche

Verständigung manchmal holperte, kamen doch viele Kontakte zustande.

Ein Buffet war aufgebaut mit Speisen aus den Herkunftsländern der Neu-Bürger und das fand sehr regen Zuspruch. War doch die Möglichkeit gegeben leckere Speisen anderer Völker zu kosten - die Speisen waren köstlich. Natürlich gab es auch warme und kalte Getränke aus der Region und der Durst konnte gelöscht werden. Und die Musi spielte dazu - aufgespielt vom (wenn auch nicht live) Schalmeiorchester Artern.

Begeistert waren alle Besucher von den Tänzen aus anderen Kulturen, getanzt von Frauen unserer neuen Mitbürger, wobei sich hier der Bogen vom Russischen über den Balkan bis zum Nahen Osten spannte. Kleine Jungs hatten Interesse am VfB Artern und Herr Beyer war gesuchter Ansprechpartner. Waren doch Jungs dabei, die ihren Fußball-Idolen nach-

eifern wollen. Auch die Kid's wurden unterhalten mit allerlei Spielen - organisiert vom Jugend- und Freizeitzentrum. Alles in allem eine gelungene Veranstaltung, die der Verständigung und gegenseitigen Respektierung mehr dient als manche „Große Rede“.

Josef Lauer, Artern

- Türen
- Fenster
- Treppen
- Rolläden
- Innenausbau
- Holzbau aller Art

Tischlerei Liebau

Inh. Holger König

Walthergasse 8, 06556 Kalbsrieth
Tel. (0 34 66) 32 22 93, Fax 32 22 82, Funk 01 71 / 6 20 20 16

Brief der Arterner Salzprinzessin Joyce I.

Hallo liebe Leser,

am vergangenen Wochenende war ich wieder als Salzprinzessin unterwegs und besuchte zum ersten Mal das Lindenblütenfest in Udersleben, welches mittlerweile das 20. Mal gefeiert wurde und somit viele Besucher aus nah und fern anlockte. Morgens halb 10 trafen sich alle erschienenen Hoheiten und begaben sich, nach einer kurzen Begrüßungsrunde, zu dem „größten Besen der Welt“, was natürlich fotografisch festgehalten wurde. Im Anschluss an das anstrengende Fotoshooting mussten wir uns erst einmal stärken. Es wartete ein reichhaltiges, bun-



tes und leckeres Frühstück auf uns, was hungrige Bäuche nach kurzer Zeit füllte. Bevor es zu dem geplanten Umzug durch das Dorf ging, verbrachten wir noch einige Zeit mit dem Laubkönig Stan I. und seinen Hofdamen Julia I. und Sarah I. Diese überreichten uns einen handgemachten Besen als Erinnerung an die gemeinsam verbrachten Tage. Nach fast einem Jahr meiner Amtszeit muss ich sagen, dass mir die 3, beziehungsweise die 4, da die Frau vom Laubkönig immer mit dabei war, sehr ans Herz gewachsen sind. Deshalb möchte ich mich auch noch einmal ganz lieb bei Stan, Julia, Sarah und Carolin bedanken, da sie mich schon bei meinem ersten Auftritt in Sangerhausen so herzlich aufgenommen haben und wir seitdem schöne Auftritte zusammen erleben durften, die ich mit Sicherheit in äußerst guter Erinnerung behalten werde. Ihr habt sie dadurch zu etwas Besonderem gemacht - DANKE! Da auch der Himmel eine gewisse Wehmut verspürte, lies er ein paar Regentropfen auf die Erde fallen, was uns jedoch nicht die Stimmung vermieste. Pünktlich zum Umzug machte sich die Sonne am Himmel breit und wir marschierten allesamt durch Udersleben. Hierbei waren alle Laubkönige und die dazugehörigen Hofdamen der vergangenen Jahre vertreten, was das Bild eindeutig verschönerte. Als wir am Festplatz ankamen, begann die Krönungszeremonie des neuen Laubkönigs, welche durch die Kyffhäuserspatzen eröffnet wurde. Gespannt wartete man nun auf die drei Neuen, die sich mit Trikes der Bühne näherten. Der Zeremonienmeister Uwe Burghardt bat nun Tobias Koch nach vorn, welcher von seinen ausgewählten Hofdamen, Jennifer und Kristina, begleitet wurde. Die drei alten Majestäten wurden mit großem Dank und Applaus verabschiedet, bis Stan I. schließlich das Zepter und seine Krone an den Nachfolger übergab. Dieser Moment auf der Bühne war sehr emotional und ergreifend, und ich muss zugeben, dass diese Abkrönung und zugleich Neukrönung eine der schönsten war, die ich bisher miterleben durfte!

Als symbolisches Zeichen für das Lindenblütenfest pflanzten die frisch gekrönten Hoheiten eine neue Linde und wurden mit Glückwünschen überhäuft.

Über den restlichen Nachmittag verteilt, erwartete die Besucher ein kulturelles Programm und es wurde durchaus für das leibliche Wohl gesorgt.

Später stellten wir uns und unsere Städte und Regionen auf der Bühne vor und verbrachten noch ein wenig Zeit miteinander. Und somit endete ein erfolgreicher und schöner Tag in Udersleben bei den Besenbindern, an dem wir alle ein bisschen Farbe erhaschen konnten, da die Sonne es sehr gut mit uns meinte. Tobias, Kristina und Jennifer wünsche ich für ihre 1-jährige Amtszeit alles alles Liebe, tolle Auftritte und eine spannende Zeit!

Bis demnächst, ganz liebe Grüße

Eure Joyce I.

140 Jahre Feuerwehr Artern



Die Feuerwehr Artern möchte sich auf diesem Weg bei allen bedanken, die zum Gelingen dieses wunderbaren Festes beigetragen haben.

Ein besonderer Dank gilt dem Bürgermeister der Stadt Artern Herrn Wolfgang Koenen, der Stadtverwaltung Artern, der Landrätin Antje Hochwind, dem Kreisfeuerwehrverband Artern, dem DRK Kreisverband Artern/Sömmerda, Frau Gudrun Holbe, Elektro Bracke, Frank und Christine Zimmer, den Feuerwehren, der Schalmeyenkapelle Artern sowie den Bewohnern und Gästen der Stadt Artern.

Wir sagen nochmals „Danke, Danke, Danke“!

Schütze diejenigen, die etwas tun, vor denjenigen, die nichts tun und nur kritisieren.

Freiwillige Feuerwehr Artern

Wettergott meinte es gut mit dem VdK OV Artern

Es trafen sich ca. 40 Mitglieder des VdK OV Artern auf der überdachten Freifläche der Karpfenklause zur Infoveranstaltung mit Grillen. Der Wettergott hatte ein Einsehen und kühlte die Temperatur mit ein bisschen Regen und leichtem Gewitter ab.

Die Vorsitzende Ina Römer gratulierte Karla Diehl nachträglich zum Geburtstag und Martina Dittmann zur 10-jährigen Mitgliedschaft im VdK.



Weiterhin stellte sie noch ein kleines Kinderbuch vom VdK vor, in dem geht es um eine Oma mit Rollator und ihren Enkel bei einem Gang durch die Stadt. Es soll wahrscheinlich im Juli beim VdK käuflich zu erwerben sein. Dann ging noch eine Unterschriftenliste rum mit der Forderung für eine Erhöhung der Arbeitszeit von unserer Kreisgeschäftsstellenleiterin Katja Strohmeier.

Ein Dankeschön an Fleischerei Müller und dem Wirt der Karpfenklause Lothar Müller.

Großer Dank gilt natürlich den Helfern für die Vorbereitung und Durchführung der Veranstaltung.

Die **nächste Veranstaltung** ist am **15. August 2015** wieder bei der Karpfenklause, diesmal sind zu Gast die Kandidaten für die Bürgermeisterwahl Christine Zimmer (CDU) und Torsten Blümel (Die Linke).

Ina Römer
Vorsitzende VdK OV Artern

25 Jahre Aratora Schützenverein Artern e.V.

(Fortsetzung aus AB 11/2015)

Zu besonderen Anlässen wie Hochzeiten von Mitgliedern, runden Geburtstagen, Jugendweiheliefest oder Stadtfesten konnte Salut geschossen werden. Gemeinsame Festlichkeiten wie Grillen oder Weihnachtsfeiern sind auch heute noch Bestandteil unseres Vereinslebens. Beim Königschießen und Zwiebelkönigschießen werden Urkunden ausgegeben und es wird zünftig gefeiert. Auch die Vereinsmeisterschaften im Luftgewehr- und Pistole- sowie beim Kleinkaliberschießen gibt es würdige Abschlüsse und werden regelmäßig jährlich durchgeführt.

Gab es in den vergangenen Jahren noch Probleme, eine gerichtliche Bestätigung unserer Satzung zu erhalten, hatte nun endlich am 24. März 1998 eine gerichtliche Anerkennung 5'+wff- gefunden.

Sehr umständlich war das Schießen auf dem KK-Schießstand. Hatte man eine Serie von Schüssen abgegeben, musste das Schießen unterbrochen werden und man konnte die 50-Meter-Bahn bis zu den Schussfängen laufen, um das Ergebnis abzulesen. Dank der Spende des Sponsors und Mitglieds M. Loos, konnte eine elektrische 5-Seilzug-Anlage für 30.000 DM installiert werden.

Das Jahr 1999 war ebenfalls ein erfolgreiches Jahr. Der KK-Schießstand sollte neu eingeweiht werden. Dazu war es notwendig, dass die 25-Meter-Bahn-Absperrung fertiggestellt werden musste. Die Überdachung war zu vergrößern und die Sichtblenden mussten angebracht werden. Erdarbeiten, Betonarbeiten, Schweißarbeiten und Schreinerarbeiten waren nötig. Da aber nicht immer genügend Arbeitskräfte zur Verfügung standen, zogen sich diese Arbeiten bis zum Ende des Jahres hin. Selbst der Bau einer Trockentoilette wurde fertiggestellt.

Da im alten Salinegebäude der „Schluckspecht“ (Getränk Laden) weggerissen werden sollte und die Kyflhäuserkreismeisterschaft im Luftgewehrschießen auf unserer Anlage zu Buche stand, waren auf kürzestem Wege solche Arbeiten nötig wie: die Veränderung des Zuflusses der Trinkwasserleitung, Ausbau der Toilettenanlage, Reinigung des Kellergewölbes nebst der Öltanks, Schaffung einer neuen Räumlichkeit im alten Salinengebäude, Einbau einer neuen Toilettenanlage, Verlegung der Wasser- und Abwasserleitung und die Veränderung der Energieleitung. Der ständige Einsatz seines Wissens und Könnens und sein Einfluss gegenüber fremden Personen machte Schützenbruder Helmut Ulrich, Jugendtrainer und Vorstandsmitglied geltend. Seine Leistungen wurden zur Weihnachtsfeier gewürdigt.

Zum 10. Jahrestag unseres Vereines waren durch Einladungen, Abordnungen von Schützenvereinen unserer Umgebung gekommen. Auch der damalige Landrat Peter Hengstermann und der Bürgermeister unserer Stadt Herr Wolfgang Koenen waren anwesend. Die Festansprache hielt unser erster Vorsitzender Schützenbruder Lothar Müller. Ehrenvolle Auszeichnungen mussten später erfolgen, da vom Thüringer Schützenbund trotz Einladung keiner anwesend war.

Im Jahre 2001 beschäftigten wir uns mit den Neuformulierungen des veränderten Waffen-

gesetzes, welches zur Diskussion stand. Die Umstellung der Währung von DM auf Euro fand ihren Niederschlag, und der Antrag auf einen Schützenpass für jedes Mitglied wurde gestellt. Damit verloren die Mitgliedskarten der Schützen ihre Gültigkeit.

Zur Wahlversammlung im Februar 2002 schieden die Mitglieder Lothar Müller und Helmut Ulrich aus dem Vorstand aus. Neuer Vorsitzender wurde Wolfgang Kolbe.

Da die Mitgliederzahl des Vereines gesunken war, wurde der Vorstand von 7 auf 5 Mitglieder beschränkt. Damit verbunden war auch eine Veränderung der Satzung, und durch die Umstellung der Währung von DM auf Euro, eine Änderung der Finanzordnung nötig. In der Folgezeit nahmen wir an den verschiedensten Umzügen der Schützenvereine im Kreisgebiet teil. Da unsere Mitgliederzahl gesunken war, war eine Organisation von Schützenfesten in unserer Stadt aus finanziellen Gründen nicht mehr möglich.

Wir konzentrierten uns auf unsere Jahresarbeitspläne und die Durchführungen der vorgesehenen Veranstaltungen. Die Gruppe der Jungschützen hatte sich allmählich aufgelöst. Auf Grund der Feststellung beim Amtsgericht in Artern, dass der Name unseres Vereines im Tenor nicht stimmte, hatten wir zur Jahreshauptversammlung eine neue Satzung beschlossen und den Vereinsnamen geändert auf: Schützenverein Aratora Artern e.V. 1786 Neugründung 1990.

Am 23.05.2005 fand die notarielle Unterzeichnung beim Notar statt.

Mit einer Ehrenurkunde und einem Präsent wurde der Schützenbruder M. Loos zum Ehrenbürger unseres Vereines ernannt.

Aus Anlass des 20. Jahrestages unseres Vereines wurden die Schützen der I. Stunde: Lothar Müller, Manfred Rudolph, Bruno Bleichrodt und Helmut Ulrich ausgezeichnet. Zum Neujahrsschießen 2014 konnten vier neue Mitglieder aufgenommen werden, die noch im gleichen Jahr ihre Waffensachkundeprüfung ablegten.

Zur Jahreshauptversammlung im Jahre 2013 wurde ein neuer Vorstand gewählt, der die Geschicke des Vereines leitet und bemüht ist das Leben des Vereines umfassend zu gestalten. Als erste Vorsitzende wurde Rita Kroschke gewählt. Ihr zur Seite steht als zweiter Vorsitzender Wolfgang Kolbe, die Schatzmeisterin ist Barbara Lüdke, den Waffenwart und Fahnenführer unseres Vereines übernahm Carsten Pescht und den Posten als Schriftführer und Chronisten begleitet das älteste Mitglied des Vereines und 21 Jahre als Mitglied des Vorstandes Joachim Roßberg. Regelmäßig führen wir jeden Monat eine Vorstandssitzung durch und gewährleisten so eine kontinuierliche Arbeit. Wer Interesse an unserer Arbeit hat kann uns montags ab 17.00 Uhr und samstags von 10.00 bis 12.00 Uhr auf dem KK-Schießstand in den Sommermonaten besuchen. In den Wintermonaten trainieren wir montags ab 17.00 Uhr im Luftgewehrschießstand in der Saline.

Zur Jahreshauptversammlung im Oktober werden wir unseren 25. Jahrestag würdig feiern.

Joachim Roßberg, Schriftführer

Gemeinde Kalbsrieth/Ritteburg

Heimatfotobuch ist fertig



Endlich fertiggestellt! Über das Heimatbüchlein fürs Doppeldorf freut sich Traude-Rosel Wagner aus Kalbsrieth

Das war eine „endlose“ Geschichte, die Fertigstellung des kleinen Heimatbüchleins vom Doppelort. Viele Jahre, viele Diskussionen und Telefonate nach Berlin. Denn dort wohnt und arbeitet der Autor und Grafiker Dieter Trautmann (ehemaliger Kalbsriether) und versprach immer wieder die schnelle Herstellung des Buches. Doch so schnell ging es dann doch nicht. Die Jahre zogen ins Land und die Fotosammlerin Traude-Rosel Wagner verzweifelte an den Versprechungen. Kurzfristig riss dann der Geduldssaden. Doch nun kam der erlösende Anruf aus Berlin, das Buch ist fertig und geht in die Druckerei. Erfreulich für alle, die schon seit langem auf der Bestellerliste stehen. Auch die ehemaligen Kalbsriether und Ritteburger sind nun erwartungsvoll gespannt. Noch in diesem Sommer wird die Heimatgeschichte in Bildern angeboten. Toll gemacht vom Fachmann Dieter Trautmann und mit viel Liebe im Detail. Das hat schon seine Zeit gedauert, hatte doch der Grafiker in seinem Büro alle Hände voll zu tun mit Aufträgen aus der Berliner Kulturszene. Da geht es ja auch um wichtige Finanzierungen. Für Kalbsrieth wurde ja zum „Nulltarif“ gearbeitet und das muss ja auch gewürdigt werden. Auch der Bürgermeister Uwe Ludwig ist hoch erfreut, hatte er doch in all den Jahren das Vorhaben unterstützt. Große Freude auch bei der Fotosammlerin Traude-Rosel Wagner und ihren vielen Unterstützern ihres Projektes. Mit 60 Jahren wurde angefangen, mit 70 nun ein tolles Ergebnis und ein großes Dankeschön an den Autor Dieter Trautmann nach Berlin.

Traude-Rosel Wagner

Für Ihre Werbung:

Telefon: (0 34 66) 30 22 21

Fax: (0 34 66) 32 38 23

Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V. nimmt am Umzug zum 20. Lindenblütenfest in Udersleben teil



Auf Einladung des Heimatvereines von Udersleben nahm der Ländliche Traditionsverein Ichstedt e.V., der in diesem Jahr sein 15-jähriges Bestehen begeht, mit einem Festwagen am 20. Lindenblütenfest teil. Am Festwagen waren die Sehenswürdigkeiten unseres Ortes, wie die Lindenallee, der neue Info-Point, die Kirche Sankt Wigbert, die älteste Wehrkirche von Thüringen der „Alten Turm“, der in seiner Bauart einzigartig in Mitteleuropa ist und das Güntherdenkmal zu sehen. Der Ländliche Traditionsverein wünschte den Uderslebern ein gutes Gelingen des 20. Lindenblütenfestes, es war eine sehr gut besuchte Veranstaltung. Pünktlich zum Beginn des Festumzuges hörte es auf zu regnen und die Sonne zeigte sich von ihrer besten Seite. Der Verein bedankt sich bei allen Teilnehmern am Umzug und den Helfern, die zur Gestaltung des Wagens beigetragen haben.

Wolfgang Pusch

Ländlicher Traditionsverein Ichstedt e.V.

HOHE SCHRECKE
ALTER WALD NEU ENTDECKT



Aktivitätsbericht des Vereins Hohe Schrecke - Alter Wald mit Zukunft e.V., 2. Quartal 2015

Die Frühjahrs- und Frühsommeraktivitäten des Vereins Hohe Schrecke - Alter Wald mit Zukunft e.V. standen ganz im Zeichen der Vernetzung. Mit dem Tourismusverbund Sömmerda wurde eine Kooperationsvereinbarung geschlossen, welche die gegenseitige Bewerbung und Präsentation auf Veranstaltungen, Messen sowie in Online- und Printmedien zum Gegenstand hat. Auch mit dem noch recht jungen Tourismusverband Südharz Kyffhäuser wurde ein erstes Kooperationsgespräch geführt, welches eine enge Zusammenarbeit in Aussicht stellt. Themenübergreifend brachte sich der Verein Hohe Schrecke in die Fortschreibung der Regionalen Entwicklungsstrategien LEADER Kyffhäuser und Sömmerda-Erfurt ein. Mit den Regionalen Aktionsgruppen der Kreise Sömmerda, Kyffhäuserkreis und Burgenlandkreis wurde eine Absichtserklärung zur weiteren gemeinsamen In-Wertsetzung der Hohen Schrecke geschlossen. Unter dem Gesichtspunkt der touristischen Entwicklung der Region brachte sich der Verein auch aktiv in die Fortschreibung der Regionalpläne für Nord- und Mittelthüringen ein.

Daneben kann der Verein ganz praktische, greifbare Ergebnisse vorweisen. So nimmt die bauliche Umsetzung des Wegekonzeptes Fahrt auf und der erste, neu gestaltete Rastplatz wurde am Eingang des Langen Tals bei Braunsroda aufgebaut. Zudem wurde die gestalterische Konzeption für das geplante Informationszentrum Hohe Schrecke in zwei Räumen der Modellbahn Wiehe fertiggestellt; der Projektbeirat des Vereins beschloss in seiner Sitzung am 11. Juni die Umsetzung des Konzeptes bis zum Frühjahr 2016. Ebenso verständigte sich der Projektbeirat auf die inhaltlichen Arbeitsschwerpunkte des Vereins in den Jahren 2015 und 2016 in den Bereichen Marketing, Weiterbildung, Veranstaltungen und Öffentlichkeitsarbeit.

Unstrutbahnfreunde sind traurig und enttäuscht - Diebstahl, Vandalismus und Müllentsorgung

Im Dezember 2006 ist der letzte reguläre Personenzug zwischen Nebra und Artern gefahren. Seit dieser Zeit bestellt der Verein Interessengemeinschaft Unstrutbahn e.V. regelmäßig, zuverlässig und zunehmend Sonderzüge auf dem Thüringer Abschnitt der Unstrutbahn.

So fahren seit Jahren Schülerzüge, verkehrt seit 2012 der Unstrut-Schrecke-Express aus Erfurt in das Thüringer Unstruttal und die Anreiner aus Roßleben und Donndorf haben die Möglichkeit, mit den Zügen der Burgenlandbahn zu Großereignissen nach Freyburg oder Naumburg zu fahren.

Um auf der Strecke zwischen Nebra und Artern fahren zu können, bemüht sich der Verein und der Streckenpächter, die Deutsche Regionaleisenbahn GmbH aus Berlin, um den betriebsfähigen Zustand und den betriebs sicheren Ablauf.

Immer wieder wird der Verein und der Streckenpächter von Diebstahl, Vandalismus und illegaler Müllentsorgung überrascht. So wurden im letzten Winter mehrere Kilometer Streckenkabel zwischen Artern und Reinsdorf und zwischen Roßleben und Donndorf gestohlen, im März dieses Jahres alle Schalthäuser der Bahnübergangsanlagen aufgebrochen und schwer beschädigt, illegal Müll im Bereich Roßleben entsorgt und zuletzt sogar Pflastersteine am Bahnhofplatz in Roßleben gestohlen. In allen Fällen haben die Interessengemeinschaft Unstrutbahn e.V. und die Deutsche Regionaleisenbahn GmbH bei der Bundespolizei gemeinsam Anzeige erstattet.

Ingo Heidenreich vom Vorstand der IG Unstrutbahn e.V. zeigt sich traurig und enttäuscht, dass selbst Pflastersteine im Stückpreis von unter 1 Euro gestohlen werden. Der Gesamtschaden seit dem Jahr 2013 wird aus Sicht der Interessengemeinschaft auf mehrere 100.000 Euro zusammengefasst. Wenn nicht das große Interesse der Anreiner zum Erhalt dieser Eisenbahnstrecke wäre, würde der Verein seine Aktivitäten ausschließlich auf den sachsen-anhaltiner Teil der Unstrutbahn konzentrieren. Das weitere Interesse der Anwohner an ihrer Unstrutbahn macht Mut zum Weitermachen.



Aufgebrochenes Schalthaus an einem Bahnübergang in der Ortslage Gehofen



Am 06.06.2015 fand im Bahnhof Roßleben der letzte Arbeitseinsatz der Interessengemeinschaft statt.

Hier wurden der beschädigte Schaukasten und der Zaun an der Bahnhofstraße repariert. Zudem wurden mehrere Säcke mit Müll, Bier- und Schnapsflaschen zusammengelesen und sachgerecht entsorgt.

Am 28.06.2015 verkehrten wieder Sonderzüge auf dem Thüringer Abschnitt der Unstrutbahn anlässlich des KirsCHFests und der mittelalterlichen Peter- und Paulmesse in Naumburg.

VERMIETUNG - Artern am Salinepark -

Schöne 2-Zimmer- und 3-Zimmer-Wohnungen

ca. 55 m² u. 110 m², 1. OG, z. Zt. in kompl. Renovierung

Nachfragen und Besichtigung:

Telefon: 03 46 71 / 7 61 29 oder 0162 / 9 35 84 10

Kirchliche Nachrichten



Evangelische Kirche

Kirchengemeinden Artern, Reinsdorf, Ritteburg und Voigtstedt

Gottesdienste

05.07., 10.30 Uhr	Artern <i>m. Abendmahl</i>
12.07., 09.15 Uhr	Reinsdorf
09.15 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern
19.07., 09.15 Uhr	Ritteburg
26.07., 09.00 Uhr	Voigtstedt
10.30 Uhr	Artern

Gottesdienst im Seniorenheim

09.07., 10.00 Uhr	Betreutes Wohnen, Wasserstraße
-------------------	-----------------------------------

Andacht im Haus Mara

nach Vereinbarung

Kinderkirche

Ferienzeit

Gemeindenachmittag/Seniorenkreis

14.07., 14.30 Uhr	Voigtstedt
16.07., 14.00 Uhr	Reinsdorf

Gesprächskreis

16.07., 19.00 Uhr	Artern, Gemeinderaum
-------------------	----------------------

Thema: „Falscher und guter Gottesdienst“
(Hosea 8, 1-12)

Das Krabbel-Frühstück

montags 09.30 Uhr in der **Harzstraße 16**,
Bei Fragen: floechchen-aktuell@gmx.de
oder Tel. 0172 / 7 52 08 87 (A. Unger)

Familiennachmittag „Flöhchen“

freitags 16.00 Uhr in der **Harzstraße 16**

Kantorei Artern:

Blockflöten

montags, 15.30 u. 16.00 Uhr

Bläserensemble AERO-ART

montags, 17.00 Uhr in der Marienkirche

Chor

mittwochs, 19.30 Uhr in der Marienkirche

Seniorentanz

Artern, montags 14.30 Uhr

Mittwoch, 08.07.2015, 19 Uhr
Kiliankirche Schönfeld

Musikalischer & kulinarischer Imbiss



Kantorei Artern und Wiehe
Leitung: Kantor Peter Telschow

Ansprechpartner:

Gemeindebüro: Di. 08.00 Uhr - 13.00 Uhr
Tel. 0 34 66/30 26 53

Pfr. Gerry Wöhlmann für kirchl. Angelegenheiten
(wie Taufen, Trauungen, Bestattungen)
Tel. 03 45/51 69 65 80 bzw. 0152/34 07 34 85

Kirchengemeinden Borxleben, Ichstedt und Ringleben

Gottesdienste

04.07., 13.30 Uhr	Ringleben, <i>anschl.</i> <i>Pfarrgartenfest</i>
05.07., 10.00 Uhr	Ichstedt <i>m. Partner-</i> <i>gemeinde</i>
18.07., 13.30 Uhr	Ichstedt, <i>anschl. Pfarr-</i> <i>gartenfest</i>
19.07., 14.00 Uhr	Ringleben
26.07., 09.00 Uhr	Borxleben

Seniorenachmittag

dienstags 14.00 Uhr in Ringleben

Kirchenchor

dienstags 19.30 Uhr in Ichstedt

Christenlehre

dienstags 15.00 Uhr in Ringleben

Friedensgebet

freitags 18.00 Uhr in Ringleben

Ansprechpartner:

Ringleben:

Pfr. Süpke, Tel. 03 46 73 / 9 15 98

Borxleben und Ichstedt:

Pastorin Seifert, Tel. 03 46 71 / 56 53 66

Die St.-Kilian-Kirche in Schönfeld
ist samstags, sonntags und feiertags
10.00 bis 18.00 Uhr für Besucher geöffnet.

Kirchengemeinden Gehofen und Nausitz

Gottesdienste

05.07., 10.15 Uhr	Gehofen
25.07., 14.00 Uhr	Gehofen <i>m. Trauung</i>

Ansprechpartner:

Pfr. Buchenau, Telefon 03 46 72/69 49 42

Kirchengemeinden Heygendorf, Kalbsrieth und Mönchpiffel

Gottesdienste

05.07., 13.30 Uhr	Heygendorf
12.07., 10.30 Uhr	Allstedt
19.07., 10.30 Uhr	Allstedt
13.30 Uhr	Mönchpiffel
26.07., 10.30 Uhr	Allstedt

Ansprechpartner:

Pastorin Böck, Tel. 03 46 52

Katholische Kirche

Kirchengemeinden Artern und Heygendorf

Gottesdienste

05.07., 08.30 Uhr	Artern, <i>Hl. Messe</i>
11.07., 18.00 Uhr	Artern, <i>Hl. Messe</i>
19.07., 08.30 Uhr	Heygendorf, <i>Hl. Messe</i>
25.07., 18.30 Uhr	Heygendorf, WGF

Ansprechpartner

Pfarramt St. Franziskus von Assisi
Pfarrer Bock, Tel. 0 36 34 / 3 39-0

Kirchengemeinde „Maria Himmelfahrt“ Bad Frankenhausen

Gottesdienste

05.07., 10.30 Uhr	Hl. Messe
12.07., 10.30 Uhr	Hl. Messe
19.07., 10.30 Uhr	Hl. Messe
26.07., 10.30 Uhr	WGF

Chorprobe jeden Dienstag 19.00 Uhr

Ansprechpartner:

Pfr. J. Preis, Tel. 03 46 71 / 6 20 19

**Anzeigenannahmeschluss
für die Amtsblatt-Ausgabe
13/2015 (24.7.2015)
ist der 14.07.2015.**

Tel.: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail: info@druckerei-moebius.de

Sachverständigenbüro für Baumängel und Bauschäden

Steffen Bohse
Sachverständiger und
Handwerksmeister

**Bauberatung und
Baubetreuung**

Hebe A 4
06556 Ringleben



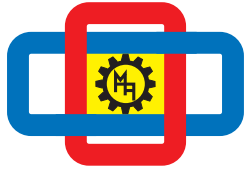
Tel.: 03466 / 742601
Fax: 03466 / 742602
Mobil: 0174 / 3018864
E-Mail: Steffen.Bohse@t-online.de

Maschinen u. Heizungsbau & Sanitär

Installation - Kundendienst - Verkauf

- Moderne Öl- und Gasheizungen
- Dreh- und Frästeile, Zahnräder
- Wartung aller Heizsysteme
- Solar- u. Sanitärtechnik

Schornsteinfegerarbeiten



Fa. Kevin Hartwig Schirmer • 06556 Artern • Weststraße 6
Tel.: 0 34 66 / 32 28 36 • Funktel. 01 71 / 9 33 60 41

Heizung • Sanitär
Notdienst

Ersatzteile und Zubehör für alle Kraftfahrzeuge Kfz- u. Reifenservice



C & M Stürmer GbR
Autoteile u. Kfz-Service



Baumaschinen, Vermietung und Verkauf

Schlippe 37 • 06556 Schönfeld • Tel. (03466) 3 36 50 • www.stuermer-ab.de

Fleischerei Holzapfel

Thüringer Fleisch- u. Wurstwaren GmbH

Reinsdorfer Straße, Artern

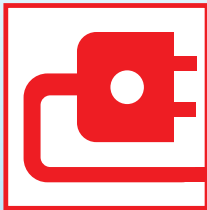
Tel: 0 34 66 / 74 28 74

mit
Imbiss
Parkplatz
Großer Sitzbereich
Deftige Hausmannskost
Alles auch zum Mitnehmen
Wöchentlich wechselnder Speiseplan

Man schmeckt sie eben, die Qualität aus Oldisleben!

Elektroanlagen Böhm

IHR FACHMANN IM ELEKTROHANDWERK



Industrie

- Projektierung, Errichtung, Servicebetreuung
- Schaltanlagenbau und EMSR-Technik
- Kabelzieharbeiten

Wohnungsbau

- Planung Elektrotechnischer Anlagen
- Errichtung und Betreuung

Weinberg 6, 06556 Artern • Tel. (0 34 66) 3 12 17 • Fax (0 34 66) 3 12 02
E-Mail: info@elektroboehm.de • www.elektroboehm.de



Sangerhäuser Straße 12a • 06556 Artern
Telefon: 0 34 66 / 32 10 74 • Fax 0 34 66 / 32 35 07
blumen.killat@t-online.de • www.galabau-killat.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 8.00-18.00 Uhr, Sa 8.00-12.00 Uhr

Wünschen Sie sich einen Ort, an dem Sie ganz Sie selbst sein können, sich zu Hause fühlen – einen Ort mit Pflanzen, Holz, Stein und anderen Materialien?



Zum Wohlfühlen braucht man nicht viel Platz.



Die Sonne kann auch in der schattigsten Ecke scheinen.



Es gibt Wege, die man als Mauer bauen kann.



Experte für
Gärten und Landschaft

Wir als Landschaftsgärtner liefern Ihnen die Idee und übernehmen die Ausführung in Bild und Realität, fachgerecht und zu einem exzellenten Preis-Leistungsverhältnis.

**Unsere Erfahrung –
seit 22 Jahren
für Sie.
Sprechen Sie
uns an!**

Grabmal - Zeichen eines Lebens



- Grabmale • Treppen
 - Fensterbänke
 - Naturstein
- für Küche und Bad**

Sangerhäuser Str. 34 • 06556 Artern
Telefon (0 34 66) 30 23 11
Telefax (0 34 66) 30 23 12

E-Mail: info@steinmetz-artern.de
Internet: www.steinmetz-artern.de

Für Ihre Werbung:

Telefon: 0 34 66 / 30 22 21

Fax: 0 34 66 / 32 38 23

E-Mail:

info@druckerei-moebius.de